

EVIDENCE

OTTAWA, Wednesday, September 20, 2023

The Standing Senate Committee on Legal and Constitutional Affairs met with videoconference this day at 4:15 p.m. [ET] to study Bill S-212, An Act to Amend the Criminal Records Act, to make consequential amendments to other Acts and to repeal a regulation.

Senator Brent Cotter (*Chair*) in the chair.

[*English*]

The Chair: Welcome to the committee.

I would like to start by inviting my colleagues to introduce themselves.

[*Translation*]

Senator Boisvenu: Senator Pierre-Hugues Boisvenu, Quebec, La Salle division.

Senator Dalphond: Senator Pierre Dalphond, De Lorimier division in Quebec.

Senator Clement: Bernadette Clement, Ontario.

[*English*]

Senator Simons: Paula Simons, Alberta, Treaty 6 territory.

Senator Pate: Kim Pate from here in the unceded, unsundered territory of the Algonquin Anishinaabe.

[*Translation*]

Senator Dupuis: Renée Dupuis, senatorial division of Laurentides, Quebec.

[*English*]

Senator Jaffer: Mobina Jaffer from British Columbia. Welcome.

The Chair: I'm Brent Cotter, senator from Saskatchewan and chair of the committee.

We were just doing introductions, Senator Tannas. Jump in.

Senator Batters: Senator Batters from Saskatchewan.

The Chair: Let me begin by welcoming you senators all back after a lengthy recess over the summer. We are returning to business full speed ahead with further consideration of Bill S-212.

TÉMOIGNAGES

OTTAWA, le mercredi 20 septembre 2023

Le Comité sénatorial permanent des affaires juridiques et constitutionnelles se réunit aujourd'hui, à 16 h 15 (HE), avec vidéoconférence, pour étudier le projet de loi S-212, Loi modifiant la Loi sur le casier judiciaire et d'autres lois en conséquence et abrogeant un règlement.

Le sénateur Brent Cotter (*président*) occupe le fauteuil.

[*Traduction*]

Le président : Bienvenue au comité.

J'aimerais d'abord et avant tout inviter mes collègues à bien vouloir se présenter.

[*Français*]

Le sénateur Boisvenu : Sénateur Pierre-Hugues Boisvenu, du Québec, division de La Salle.

Le sénateur Dalphond : Sénateur Pierre Dalphond, division de De Lorimier, au Québec.

La sénatrice Clement : Bernadette Clement, de l'Ontario.

[*Traduction*]

La sénatrice Simons : Paula Simons, Alberta, territoire visé par le Traité n° 6.

La sénatrice Pate : Kim Pate. Je vis ici même, sur le territoire non cédé des Algonquins anishinabes.

[*Français*]

La sénatrice Dupuis : Renée Dupuis, division sénatoriale des Laurentides, au Québec.

[*Traduction*]

La sénatrice Jaffer : Mobina Jaffer de la Colombie-Britannique. Bienvenue.

Le président : Brent Cotter, sénateur de la Saskatchewan et président du comité.

Nous en sommes seulement aux présentations, sénateur Tannas. Vous pouvez joindre le bal.

La sénatrice Batters : Sénatrice Batters de la Saskatchewan.

Le président : Permettez-moi de souhaiter d'abord la bienvenue à tous mes collègues sénateurs après notre longue pause estivale. Nous plongeons directement dans le vif de l'action en reprenant notre étude du projet de loi S-212, Loi

I might take at this moment an opportunity to introduce our witnesses. We're meeting, as I said, to continue our study of Bill S-212, An Act to Amend the Criminal Records Act, to make consequential amendments to other Acts and to repeal a regulation. Oxzn our first panel today, I'm pleased to introduce and welcome George Joseph Myette, National Executive Director of the 7th Step Society of Canada; Anita Desai, Executive Director of St. Leonard's Society of Canada; and as an individual, Rick Sauvé, Peer Mentor for the St. Leonard's Society of Canada. Welcome to all of you.

We're going to begin with presentations initially from Mr. Myette, then Ms. Desai and Mr. Sauvé, in that order, if that's all right.

You'll have five minutes for your presentation, Mr. Myette, and after the presentations, we will engage you all with questions from senators. The floor is yours.

George Joseph Myette, National Executive Director, 7th Step Society of Canada: Thank you, senator. First of all, I would also like to thank the committee for welcoming us here today.

I'd like to speak to you from my background of lived experience as a person who has a pardon. I received a pardon in 1980. I was convicted of three indictable offences as a young person, and I chose to turn my life around and basically tried to move on. A pardon, for me, was a very impactful experience in the sense that it basically gave me a sense of confidence and it helped to reduce the stigma that I felt as someone who had been in the system.

Of course, our justice system, to a large extent for many years, was about shaming and punishing. "Corrections" was a word that was used somewhat loosely, but in a lot of cases — and I think the general view of the public was that — if you committed a crime you deserved to be shunned, shamed or punished.

For me, personally, the impact of a pardon was almost immeasurable in the sense of me being able to move on with my life.

I started off working in the justice system and working with the 7th Step organization 50 years ago, actually; it was in the fall of 1973. At that point, 7th Step was a fledging organization dedicated to peer support and developing people who had lived experience to help others. That's what I had committed myself to.

After a number of years, though, I decided that for me, personally, my life was going to take a different direction. I went to work in the oil and gas business. The rest of my career was

modifiant la Loi sur le casier judiciaire et d'autres lois en conséquence et abrogeant un règlement.

Le moment est venu de vous présenter nos témoins pour la première heure de notre séance d'aujourd'hui. Nous avons le plaisir d'accueillir M. George Joseph Myette, directeur général national de la 7th Step Society of Canada; Mme Anita Desai, directrice générale de la Société Saint-Léonard du Canada; et, à titre personnel, M. Rick Sauvé, pair mentor, Société Saint-Léonard du Canada.

Nous allons d'abord entendre les observations préliminaires de M. Myette, de Mme Desai et de M. Sauvé, dans cet ordre, si cela vous convient.

Vous avez droit à cinq minutes chacun pour ce faire, après quoi nous passerons aux questions des sénateurs. À vous la parole, monsieur Myette.

George Joseph Myette, directeur exécutif national, 7th Step Society of Canada : Merci, sénateur. Je veux d'abord et avant tout remercier également le comité de nous accueillir ici aujourd'hui.

J'aimerais vous parler de mon expérience personnelle de citoyen ayant bénéficié d'un pardon. J'ai obtenu un pardon en 1980. J'avais été reconnu coupable de trois actes criminels commis lorsque j'étais jeune. J'ai décidé de reprendre ma vie en main en essayant de mettre tout cela derrière moi. Le pardon a été très important pour moi, car il m'a essentiellement permis de reprendre confiance tout en atténuant les préjugés associés à mes démêlés avec la justice.

Il va de soi que notre système judiciaire a été pendant des années principalement axé sur la volonté de punir. On parlait de « service correctionnel » sans trop y porter attention, mais on estimait le plus souvent — et je crois que c'était aussi l'avis du grand public — que ceux qui avaient commis un crime méritaient d'être ostracisés, couverts de honte et punis.

Dans mon cas particulier, l'obtention d'un pardon m'a été d'une aide inestimable dans mes efforts pour repartir sur de nouvelles bases.

J'ai amorcé mon travail au sein du système judiciaire et de l'organisation 7th Step il y a 50 ans, soit à l'automne 1973. À ce moment-là, 7th Step était une toute nouvelle entité qui se consacrait au soutien par les pairs en misant sur l'expérience des uns pour aider les autres. C'est exactement le rôle que j'ai joué.

Au bout d'un certain nombre d'années, j'ai toutefois décidé que le moment était venu pour moi d'orienter ma vie autrement. Je suis alors allé travailler dans le secteur des hydrocarbures. J'y

making my living in oil and gas, but my volunteer commitment was to 7th Step until I was in a position later in my life to basically become a volunteer in various levels and on the board of directors. Eventually, I was able to retire at a relatively young age and commit myself to being the national executive director as a volunteer. That was something that I think — again, for me, having a pardon back when I got it originally gave me a certain sense of confidence in terms of being accepted back into society. I think that's the real impact people feel, aside from the fact that they might have a better opportunity for employment and for all sorts of things that they wouldn't have otherwise. What it does is really create a state of mind because if you think you can do something, and you have the confidence to do it, then you might just want to try that much harder.

Coming back to the whole intention of Bill S-212 in terms of an automatic pardon system — and I like to use the word “pardon.” Personally, I don't like the word “record suspension.” To me that doesn't indicate that the sentence is finished. It just means that it is held in suspension. I think the idea of an automatic pardon — especially back to when I was pardoned when the waiting period was two and five years. In my case, being indictable offences, it was a five-year waiting period. That was changed, obviously, back in — I believe — 2012. In fact, I spoke against the change in 2010 at the Parliamentary subcommittee. I think that change was quite damaging to an awful lot of people who have been through the system.

An automatic pardon system will do a couple of things. One, it takes the onus off individuals who may be struggling to financially secure a pardon and to be able to have the wherewithal to do it. I think it also takes a burden off the system, because the system ties up a lot of resources. I know that as an organization, the 7th Step Society of Canada has been fortunate to receive money through the public safety contributions grant — the grant under the pardon support project. As you probably know, well, the government committed \$18.5 million — I think it was — for a four-year period, and that \$18.5 million could probably be used a lot better in prevention and rehabilitation programs as opposed to necessarily just helping people process a pardon.

I'm not an academic, and I'm not an expert. There are other people that can represent those points of view. However, I can tell you from personal experience and as being involved in a peer support organization that there's a huge benefit that can be derived from people being able to have the pardon in place so they can then move on with their lives.

ai passé le reste de ma carrière tout en poursuivant mon engagement bénévole auprès de 7th Step dans différents rôles ainsi qu'au sein du conseil d'administration. J'ai pu ensuite prendre ma retraite à un âge relativement précoce, ce qui m'a permis de m'engager bénévolement à titre de directeur général national. Encore là, c'est grâce à ce pardon qui m'a permis de croire davantage en ma réintégration dans la société, ce qui m'apparaît être l'impact véritable pour les gens qui en bénéficient, en plus du fait qu'ils améliorent leurs perspectives d'emploi et qu'ils ont accès à toutes ces choses dont ils étaient privés. Le pardon permet à l'individu d'accéder à un nouvel état d'esprit du fait qu'il se croit capable de certains accomplissements et qu'il a confiance de pouvoir y arriver, ce qui l'incite à redoubler d'efforts.

Je reviens maintenant aux grands objectifs du projet de loi S-212 qui vise l'instauration d'un régime automatique d'octroi du pardon. Personnellement, je préfère utiliser le terme « pardon », car je n'aime pas l'expression « suspension du casier » qui, à mes yeux, n'indique pas que la peine est chose du passé. C'est comme si on la suspendait simplement. Il s'agirait donc de créer un régime automatique de pardon. Lorsque j'ai moi-même obtenu mon pardon, la période d'attente pouvait aller de deux à cinq ans, ce maximum s'appliquant dans mon cas étant donné que j'avais commis des actes criminels. Cette période d'attente a bien sûr été modifiée, en 2012, si je ne m'abuse. J'ai même dénoncé un tel changement en 2010 devant le sous-comité parlementaire, car je le jugeais extrêmement néfaste pour bien des individus ayant eu des démêlés avec la justice.

L'instauration d'un régime automatique de pardon présenterait quelques avantages. Premièrement, il faciliterait la tâche à certains individus éprouvant des difficultés financières qui n'ont pas nécessairement les ressources nécessaires pour demander un pardon. Je pense également que cela réduirait le fardeau administratif pour le système lui-même, car c'est un processus qui exige une grande quantité de ressources. Notre organisation, la 7th Step Society of Canada, a eu la chance de recevoir des fonds par le truchement de la subvention pour la sécurité publique versée dans le cadre du projet de soutien pour l'octroi du pardon. Comme vous le savez sans doute, le gouvernement a consacré à cette fin 18,5 millions de dollars — si je ne m'abuse —, une somme qui aurait sans doute été plus utile pour la réalisation des programmes de prévention et de réhabilitation, plutôt que de simplement servir à aider les gens à demander un pardon.

Je ne suis ni un universitaire ni un expert de ces questions. Il y a d'autres témoins qui sauront mieux vous éclairer à partir de ces points de vue-là. Je peux toutefois vous dire à la lumière de mon expérience personnelle et de mon travail au sein d'un organisme de soutien par les pairs qu'il peut être très avantageux de permettre aux gens d'avoir accès à un pardon pour pouvoir passer à une autre étape de leur vie.

I guess that's the primary message I wanted delivered today. Thank you.

The Chair: Thank you very much both for your presentation and also the timeliness of it.

Anita Desai, Executive Director, St. Leonard's Society of Canada: Thank you for the opportunity to bring the perspective of the St. Leonard's Society of Canada to this committee's considerations regarding Bill S-212.

The St. Leonard's Society of Canada, or SLSC, is a national membership-based charitable organization that brings together a network of individuals and ten independent community-based agencies collectively to advance our mission. That mission is to promote humane and informed justice policy and responsible leadership to foster safer communities. We do this by endorsing evidence-based approaches to criminal and social justice, conducting research and developing policy, supporting our member affiliates and advancing collaborative relationships and communication between individuals and organizations dedicated to criminal and social justice.

First, I would like to thank Senator Pate for her extensive work on establishing Bill S-212. For many years, the issue of how we manage criminal records in Canada and work related to record suspensions have been a recurring trend. We are so encouraged to see a bill like this attempt to spark the kind of truly creative change that is so necessary within the existing system.

As I know you have heard from many others before today — and in SLSC's written submission to the committee — the consequences of having a criminal record can often be some of the most punitive elements resulting from a criminal conviction. Criminal records significantly hinder people's access to employment, housing, education, volunteering and travel. However, access to these basic needs is essential for successful community integration, and limiting them minimizes opportunities for a safe, successful return.

These limitations are counterproductive to the overall aims of the criminal justice system, including those which strive to contribute to public safety by returning people to the community as law-abiding, active members of society. Individuals face consequences for their criminal convictions over and beyond the sentence handed to them by a judge and deemed by the court to be proportionate to the offence. The consequences of bearing a criminal record continues long after an individual has completed the sentence. Fair access to life essentials and opportunities for self-sustainment are vital to the people who regularly access

Je dirais que c'est le message principal que je souhaitais vous transmettre aujourd'hui. Merci.

Le président : Merci beaucoup pour votre exposé ainsi que pour votre concision.

Anita Desai, directrice générale, Société Saint-Léonard du Canada : Merci de me donner l'occasion de vous soumettre le point de vue de la Société Saint-Léonard du Canada dans le cadre de votre étude du projet de loi S-212.

La Société Saint-Léonard du Canada, la SSLC, est un organisme caritatif national regroupant un réseau de particuliers et un ensemble de 10 agences communautaires indépendantes travaillant ensemble à la réalisation de notre mission. Cette mission consiste à favoriser l'adoption de politiques humaines et éclairées et d'un leadership responsable dans l'administration de la justice afin de rendre nos collectivités plus sûres. Nous y travaillons en souscrivant à des approches fondées sur des données probantes en matière de justice criminelle et sociale, en effectuant des recherches et en élaborant des politiques, en appuyant nos agences affiliées, et en favorisant des relations et des communications fondées sur la collaboration entre les intervenants et les organisations se consacrant à la justice criminelle et sociale.

D'abord et avant tout, je tiens à remercier la sénatrice Pate de tout le travail qu'elle a accompli aux fins de la mise en œuvre du projet de loi S-212. Depuis bien des années les efforts liés à la gestion des casiers judiciaires et à leur suspension semblent produire peu de résultats concrets. Nous trouvons vraiment encourageant de voir un projet de loi comme celui-ci chercher à instaurer un changement vraiment créatif dont le système en place ne saurait se passer.

Comme bien d'autres vous l'ont fait valoir avant aujourd'hui — et comme nous l'avons réitéré dans notre mémoire écrit adressé au comité —, les conséquences liées à un casier judiciaire figurent souvent parmi les éléments les plus punitifs résultant d'une condamnation criminelle. Un tel casier peut considérablement entraver l'accès d'un individu à un emploi, à un logement, à des études, au travail bénévole et aux voyages. Ce sont là des besoins fondamentaux pour une intégration communautaire réussie, et tout obstacle à ce chapitre peut mettre en péril une réintégration en toute sécurité.

De telles contraintes vont à l'encontre des grands objectifs de notre système de justice pénale, y compris la volonté de contribuer à la sécurité publique en faisant en sorte que les gens réintègrent la société en tant que citoyens actifs et respectueux des lois. Les individus doivent composer avec des conséquences de leur condamnation criminelle qui vont au-delà de la peine imposée par le tribunal et considérée comme proportionnelle à l'infraction commise. Les conséquences d'un casier judiciaire persistent longtemps après que l'individu ait fini de purger sa peine. Il faut absolument que ceux et celles qui font

supports from SLSC's network of affiliated members as well as the community corrections sector at large.

These vital opportunities have also recently been recognized and reinforced by the Government of Canada's Federal Framework to Reduce Recidivism and its five pillars: housing, education, employment, health and positive support networks.

The framework notes that these priority areas each fulfill important needs in successful reintegration, yet they are all areas that can be roadblocked by the persistent presence of a criminal record. Furthermore, there is no official stated purpose for why we administer criminal records in the first place. What we can reasonably presume is that creating and retaining criminal records most likely stemmed from the need for a risk assessment tool when sentencing those who reoffend and making parole decisions. But criminal records are used for much more than that today.

While record suspensions exist as a means to address the consequences that come with bearing a criminal record, there are many barriers to obtaining one — which I trust the honourable committee members have become quite familiar with by now — such as prohibitive fees and a complicated application processes. The automatic expiration of criminal records after a certain number of years removes the onerous burden on individuals and the associated barriers within the existing record-suspension system.

I trust that you have heard from many others who have noted that this bill provides the framework for truly meaningful reform to the administration of criminal records. We do not disagree, and we consider Bill S-212 to align with the principles of our justice system as they relate to successful community integration. In our view, it presents an excellent opportunity for Canada to establish a more humane, fair and effective justice system.

As I understand, today is your last public hearing with witnesses, and so, in conclusion, I would like to use my final minute to acknowledge many of the unsung heroes within the criminal justice system: frontline workers, clinical directors and housing managers, such as those within the St. Leonard's network, who are working tirelessly within the community correction sector to support the safe, effective and humane integration of the people they support. This bill also reinforces their efforts toward improved public safety outcomes by supporting people when they are initially released to the

régulièrement appel à l'aide de notre réseau de membres affiliés ainsi que du secteur correctionnel communautaire dans son ensemble puissent avoir accès à des possibilités équitables de bénéficier de ces éléments fondamentaux et de subvenir à leurs propres besoins.

Ces éléments essentiels ont en outre été reconnus et confirmés par le Parlement du Canada dans son Cadre fédéral visant à réduire la récidive, lequel s'articule autour de cinq piliers : le logement, l'éducation, l'emploi, la santé et les réseaux de soutien positif.

On indique que les cinq aspects prioritaires définis dans ce cadre ont tous un rôle important à jouer dans la réussite de la réintégration, mais peuvent tout de même se heurter à la persistance d'un casier judiciaire. Il faut préciser en outre que l'on n'a jamais énoncé officiellement les motifs pour lesquels il a été convenu au départ d'établir des casiers judiciaires. On peut juste raisonnablement présumer que la création et la tenue à jour de tels casiers résultent sans doute de la nécessité de pouvoir compter sur un outil d'évaluation des risques pour la détermination de la peine à imposer aux récidivistes et les décisions relatives à la libération conditionnelle. Les casiers judiciaires ont toutefois aujourd'hui bien d'autres usages.

Bien qu'il soit d'ores et déjà possible d'obtenir la suspension d'un casier pour contrer les conséquences qui y sont associées, de nombreux obstacles se dressent devant une démarche semblable — et je suis persuadé que les honorables membres du comité en sont maintenant bien au fait —, y compris les frais prohibitifs et la complexité du processus de demande. L'expiration automatique du casier judiciaire après un certain nombre d'années libère l'individu de cet onéreux fardeau tout en abattant les obstacles associés au régime actuel de suspension du casier.

Je ne suis sans doute pas la première à vous faire valoir que ce projet de loi fournit le cadre permettant une réforme vraiment significative de l'administration des casiers judiciaires. Nous considérons en effet nous aussi que le projet de loi S-212 est conforme aux principes de notre système judiciaire aux fins d'une intégration communautaire couronnée de succès. À nos yeux, c'est une excellente occasion pour le Canada de se donner un système judiciaire qui sera plus humain, plus juste et plus efficace.

Comme je crois que c'est la dernière journée que vous consacrez à l'audition publique de témoins, j'aimerais conclure en soulignant le travail de nombreux héros obscurs au sein de notre système de justice pénale. Je pense notamment aux travailleurs de première ligne, aux chefs de clinique et aux gestionnaires de logements, comme ceux faisant partie du réseau de Saint-Léonard, qui travaillent sans relâche au sein de notre secteur correctionnel communautaire pour assurer la réintégration sécuritaire, efficace et humaine des gens auxquels ils viennent en aide. Ce projet de loi appuie en outre leurs efforts

community and getting back up on their feet. That work is undermined when we actively prevent people who have remained crime-free for years from moving on and moving forward with their lives.

Thank you again for the opportunity to speak here with you today, and I look forward to your questions.

The Chair: Thank you, Ms. Desai, and again, thank you for the timeliness of your presentation.

Rick Sauvé, Peer Mentor, St. Leonard's Society of Canada, as an individual: Thank you. I'm very pleased to be here today. It's an honour to be able to be here today.

For the past 43 years, I've been involved in the criminal justice system in one form or another. The first 17 years I spent in prison, serving a life sentence. When I got released, I got a job in Toronto with the Toronto Boys' Home. We had five houses, mostly with inner-city youth. Many of them had some gang ties. They were all young offenders. I considered myself a peer support worker doing modelling behaviour for them, and after three years, I went back inside prisons to work with men — and women at times — serving life sentences and long sentences.

I'm happy to say that I never ran into any of the youth that I worked with in the prisons, although I did receive a letter from one young man who said that I made an impact on his life, and he became a better parent and better person for that.

The majority of the prisoners I work with are serving life sentences. Over the years, I've assisted at several hundred parole hearings as an assistant. Most of them were serving life sentences, so the pardons would not apply to them. Some were not serving life sentences, and I maintain contact with several of them.

Over the years, going into the prisons, I've run into men who ask me about the pardon system. When are they eligible to apply? How do they go about that process? It is a very cumbersome process. Just recently, in the last two or three weeks, I've had two phone calls. One was from a gentleman who's serving a life sentence but is on full parole. He started a new job. His parole officer started asking him about his co-workers. She misinterpreted the condition that he's to have no association with anyone who's criminally active. She interpreted as no association with anybody with a criminal record, and so she wanted a list of his co-workers to see if any of them had a

pour une meilleure sécurité publique en aidant les individus à reprendre leur vie en main dès leur retour au sein de la collectivité. De tels efforts sont entravés lorsqu'on empêche les individus qui ont été respectueux des lois pendant des années de passer à une autre étape de leur vie.

Merci encore de m'avoir donné l'occasion de prendre la parole devant vous aujourd'hui. Je me réjouis à la perspective de pouvoir répondre à vos questions.

Le président : Merci, madame Desai. Nous vous sommes reconnaissants d'avoir respecté le temps imparti.

Rick Sauvé, pair mentor, Société Saint-Léonard du Canada, à titre personnel : Merci. Je suis heureux d'être ici aujourd'hui. C'est un honneur pour moi de pouvoir être des vôtres.

Voilà maintenant 43 ans que je joue un rôle au sein de notre système de justice pénale. J'ai d'abord été incarcéré pendant 17 années alors que je purgeais une peine d'emprisonnement à perpétuité. Lorsque j'ai été libéré, j'ai trouvé un emploi à Toronto au sein d'une agence pour jeunes contrevenants. Nous avions cinq maisons où nous accueillions principalement des jeunes du centre-ville. La plupart d'entre eux étaient liés à des gangs. Ils étaient tous de jeunes contrevenants. Je me considérais comme un pair offrant un soutien en servant de modèle comportemental pour ces jeunes. Au bout de trois ans, je suis retourné dans les prisons pour travailler auprès d'hommes — et parfois de femmes — purgeant des peines d'emprisonnement à perpétuité et des peines de longue durée.

Je suis heureux de pouvoir vous dire que je n'ai croisé en prison aucun de ces jeunes avec lesquels j'avais travaillé. J'ai plutôt reçu une lettre de l'un d'eux qui m'a dit que j'avais eu un impact dans sa vie en faisant de lui un meilleur père et une meilleure personne.

La majorité des détenus auprès desquels je suis intervenu purgeaient des peines d'emprisonnement à perpétuité. Au fil des ans, j'ai apporté mon aide dans le cadre de plusieurs centaines d'audiences de libération conditionnelle. Étant donné leur peine à perpétuité, ils n'avaient pas accès à un pardon. Certains avaient des peines plus courtes, et je suis resté en contact avec plusieurs d'entre eux.

Pendant toutes ces années où j'ai travaillé dans les prisons, j'ai rencontré des hommes qui m'ont posé des questions au sujet du régime de pardon. À partir de quand pouvaient-ils présenter une demande? Comment devaient-ils procéder? Le processus est très complexe. Au cours des deux ou trois dernières semaines, j'ai reçu deux appels téléphoniques à ce sujet. Le premier venait d'un homme qui profitait d'une libération conditionnelle totale après avoir purgé une peine d'emprisonnement à perpétuité. Il occupait un nouvel emploi. Son agente de libération conditionnelle avait commencé à l'interroger au sujet de ses collègues de travail. Elle avait mal interprété la condition exigeant qu'il n'entretienne

criminal record. And I said, “No. That’s outrageous. That should not happen.” But what it would do is criminalize those people all over again.

The other phone call I got was from a man. I didn’t know him. Somebody had provided my phone number and name to him, and he was wanting to take his kids down to Disneyland. He’s never been in prison before, but he had a criminal record for drug possession, and so he asked if he needed a pardon to get into the States, and I said, “Well, you’re going to need to get a waiver.” I started explaining that process to him, and I said, “You’ve never put in for a pardon,” and he said, “No, I never realized that this could have an impact on me.”

There are millions of Canadians who have criminal records. I heard recently that the European Union is bringing in the waiver system, so Canadians will have to apply for that waiver system. When I think of all the Canadian citizens that haven’t had a pardon, this will be another hurdle that they will have to deal with.

Anyway, I’m going to be brief with my comments, and I welcome your questions.

The Chair: Thank you, Mr. Sauvé, and again, a thanks for the timeliness with which you delivered them.

[Translation]

Senator Boisvenu: I’d like to welcome our witnesses. My questions are for Ms. Desai.

Do you have any data on the number of people who have been incarcerated in Canada and the percentage of people who cannot find work or housing?

[English]

Ms. Desai: I’m sorry. I don’t have the number of employment in particular. My best estimate, based on research that I’ve done and that I think is consistent with other research conducted by others, is that roughly 30% of people who are exiting prison face challenges in finding appropriate housing after release.

[Translation]

Senator Boisvenu: I understand that your main argument and the reason you support this bill is that people cannot find work or housing. Therefore, that’s a perception you have.

aucun lien avec quiconque se livrait à des activités criminelles. Elle avait compris qu’il ne pouvait être lié d’aucune manière avec toute personne ayant un casier judiciaire. Elle voulait donc une liste de ses collègues de travail pour voir si l’un d’entre eux avait un casier. Je lui ai dit que c’était scandaleux et qu’elle ne pouvait pas faire cela, car elle allait ainsi criminaliser de nouveau toutes ces personnes.

L’autre appel venait d’un homme que je ne connaissais pas. Quelqu’un lui avait donné mon nom et mon numéro de téléphone, et il voulait emmener ses enfants à Disneyland. Il n’avait jamais été incarcéré, mais avait un casier judiciaire pour possession de drogue. Il voulait donc savoir s’il devait obtenir un pardon pour pouvoir se rendre aux États-Unis. Je lui ai répondu qu’il devrait demander une dérogation. J’ai commencé à lui expliquer le processus, et j’ai voulu savoir s’il avait déjà demandé un pardon. Il m’a indiqué qu’il ne se rendait pas compte que son casier pouvait avoir des répercussions dans sa vie.

Il y a des millions de Canadiens qui ont un casier judiciaire. J’ai appris récemment que l’Union européenne allait instaurer un régime de dérogation, ce qui va obliger les Canadiens concernés à présenter une demande. J’y vois un autre obstacle à franchir pour tous ces citoyens canadiens qui n’ont pas obtenu un pardon.

Je n’en dirais pas plus pour l’instant, et je serai ravi de répondre à vos questions.

Le président : Merci, monsieur Sauvé, notamment pour votre concision.

[Français]

Le sénateur Boisvenu : Bienvenue à nos témoins. Mes questions s’adresseront à Mme Desai.

Avez-vous des données sur le nombre de personnes qui ont été incarcérées au Canada et sur le pourcentage de gens qui ne trouvent pas d’emploi ou de logement?

[Traduction]

Mme Desai : Je suis désolée, mais je n’ai pas les chiffres pour ce qui est de l’emploi. D’après les recherches que j’ai menées, lesquelles vont dans le sens de celles réalisées par d’autres, je dirais qu’environ 30 % des gens qui sortent de prison éprouvent de la difficulté à trouver un logement adéquat après leur libération.

[Français]

Le sénateur Boisvenu : Je comprends que votre argumentaire principal et la raison pour laquelle vous appuyez ce projet de loi, c’est parce que des gens ne trouvent pas d’emploi ou de logement. Donc, c’est une perception que vous avez.

The other factor regarding this bill is that yesterday, the other chamber passed Bill C-48, which will be even tougher on repeat offenders.

How will all that intersect with your approach, which says that we need to be very flexible with offenders and ensure that pardons become automatic, even for repeat offenders and abusers of women or children? In addition, may I remind you that sexual assault and domestic violence are the crimes that have increased the most over the last decade. Even if they are the crimes that have increased the most, you support this bill, which would enable rapists or abusers to obtain a pardon automatically. Have I clearly understood your position?

[English]

Ms. Desai: Well, I think with respect to the particular severity of the offence, we should look at the period of time that is crime-free. So, yes, I think that think that this is what the research indicates. Am I advocating that it automatically happens the moment they are released from the institutions? No. I don't think that's what this bill is attempting to do, but I do think that after a period of crime-free time in the community and having received interventions and programs of support where they are ready to move on with their lives and they have demonstrated some success —

[Translation]

Senator Boisvenu: However, it talks about the probation period. As soon as the probation period is over, the individual can get a pardon.

The bill also provides that someone who commits a crime will be treated the same as someone who has committed five. Therefore, people who are more dangerous than others are going to be treated the same way. The bill makes no distinction. Do you agree with this principle?

[English]

Ms. Desai: No; my short answer is no. I think that there can be different amounts of time that it takes for people to get out of a cycle of crime, and there are many factors that contribute to somebody's reoffending. If those opportunities are given to somebody to get out of a crime cycle at a certain point in their life, there are many people who have repeat offences. So this would impact many folks if we were to create exclusionary criteria.

[Translation]

Senator Boisvenu: Are you aware that with this bill, from now on, the Parole Board of Canada will have to demonstrate that the individual has not reoffended in the qualifying period for

L'autre élément du projet de loi, c'est que l'autre Chambre a adopté hier le projet de loi C-48, qui sera encore plus sévère face aux récidivistes.

Comment peut-on conjuguer tout cela avec votre approche, qui dit qu'il faut être vraiment souple par rapport aux criminels et qu'il faut faire en sorte que le pardon soit maintenant automatique, et ce, même pour les récidivistes et les agresseurs de femmes ou d'enfants? De plus, je vous rappelle que les crimes qui ont le plus augmenté depuis la dernière décennie, ce sont les agressions sexuelles et la violence conjugale. Alors, même si ce sont les crimes qui ont le plus augmenté, vous appuyez quand même ce projet de loi, qui fait que les violeurs ou les agresseurs peuvent obtenir un pardon automatiquement. Est-ce que je comprends bien votre position?

[Traduction]

Mme Desai : Pour ce qui est de la gravité de l'infraction commise, on doit considérer le temps écoulé sans qu'un crime soit perpétré. Je crois qu'il faut s'en remettre à la recherche. Est-ce que je demande que l'on accorde automatiquement le pardon dès qu'une personne est libérée? Non, et je ne crois pas que ce soit ce que l'on cherche à faire avec ce projet de loi. J'estime cependant qu'au bout d'une certaine période dans la collectivité où il a été respectueux des lois et a bénéficié d'interventions et de programmes de soutien, un individu prêt à passer à une nouvelle étape de sa vie et ayant réalisé des progrès tangibles...

[Français]

Le sénateur Boisvenu : Cependant, on parle de la période de probation. Dès que la période de probation est terminée, l'individu peut obtenir un pardon.

Le projet de loi prévoit également que quelqu'un qui commet un crime sera traité de la même façon que celui qui en a commis cinq. Donc, on va traiter de la même façon des gens qui sont plus dangereux que d'autres; le projet de loi ne fait pas de distinction sur ce plan. Êtes-vous d'accord avec ce principe?

[Traduction]

Mme Desai : En un mot, non. Je crois que le temps qu'il faut pour que les gens puissent s'extirper du crime peut varier, et il existe de nombreux facteurs qui contribuent à la récidive. Si l'on donne des possibilités aux gens de renoncer au crime à un certain point dans leur vie, il restera de nombreuses personnes qui récidiveront. Si nous imposons des critères d'exclusion, cela aura une incidence sur bon nombre de personnes.

[Français]

Le sénateur Boisvenu : Êtes-vous au courant que, dorénavant dans le projet de loi, la Commission des libérations conditionnelles du Canada devra faire la preuve que l'individu

their pardon? Offenders no longer have to prove that they have obeyed the law.

Therefore, the police or the board will have to contact all police forces in cities where the individual may have resided — they might have lived in 10 different cities — to determine whether the individual has committed a crime in any of those cities.

From a purely practical standpoint, do you feel this is something that the board can do with the resources it has, namely to check with all police forces to determine whether an individual has committed a crime?

[English]

Ms. Desai: I'm not a technical expert in terms of how the police resources and information is —

[Translation]

Senator Boisvenu: However, you support the bill.

If you support the bill, that means you believe that the board will have all the necessary resources to do that. However, people have told us that the board will not have all the resources it needs to track all offenders and ensure that they did not commit crimes during the qualifying period for an automatic pardon.

[English]

Ms. Desai: I'm sorry; I feel like that's more of a statement than a question. I'm not clear on what the question is.

The Chair: Could I just return to the earlier question, which was the question concerning the lack of coordination of police services making it more difficult to identify risk and inviting you to comment on that?

Ms. Desai: Sure. I think that certainly nobody is advocating for the police to have fewer resources in doing their job. I'm not an expert in terms of how the information will flow. In particular, my area of expertise is on how we support people to reintegrate into the community and do that safely and effectively.

I'm certainly not an expert on police processes and the information exchange that happens between different jurisdictions.

The Chair: Thanks very much. Senator Simons?

Senator Simons: Thanks very much. I'm going to ask two questions that are opposite perspectives. First of all, to be devil's advocate, I was a journalist for many years. I covered many

n'a pas récidivé pour la période durant laquelle il aura obtenu son pardon? Ce n'est plus au criminel de faire la preuve qu'il a respecté les lois.

Donc, les policiers ou la commission devront contacter tous les corps policiers des villes où l'individu peut avoir résidé — peut-être qu'il aura habité dans 10 villes différentes — pour savoir si l'individu a commis un crime dans telle ville ou telle ville.

Sur le plan strictement pratique, est-ce que vous pensez que c'est quelque chose que la commission peut faire, avec les ressources qu'elle a, soit aller vérifier auprès de tous les corps policiers pour savoir si un individu a commis un crime?

[Traduction]

Mme Desai : Je n'ai aucune expertise technique dans le domaine des ressources policières et de la façon dont l'information est...

[Français]

Le sénateur Boisvenu : Pourtant, vous appuyez le projet de loi.

Si vous appuyez le projet de loi, cela veut dire que vous croyez que la commission aura toutes les ressources requises pour faire ce travail. Cependant, ce que les gens nous ont dit, c'est que la commission n'aura pas toutes les ressources requises pour suivre tous les criminels et s'assurer qu'ils n'ont pas commis de crimes durant la période de référence pour obtenir un pardon automatique.

[Traduction]

Mme Desai : Je suis désolée; c'est davantage une déclaration qu'une question. Je n'ai pas tout à fait compris la question.

Le président : Permettez-moi de revenir à la question précédente, qui portait sur l'absence de coordination des services policiers, ce qui rend plus difficile la tâche de reconnaître le risque. Pouvez-vous nous en dire plus?

Mme Desai : Bien sûr. Personne ne revendique une réduction des ressources policières. Je ne suis pas experte de la communication de l'information. Mon domaine, c'est la façon de soutenir les gens pendant leur réintégration dans la collectivité, avec comme mot d'ordre la sécurité et l'efficacité.

Je ne suis point experte des procédures policières et de la communication des renseignements entre les divers services.

Le président : Merci beaucoup. Sénatrice Simons?

La sénatrice Simons : Merci beaucoup. Je vais poser deux questions diamétralement opposées. Tout d'abord, je vais me faire l'avocat du diable. J'ai été journaliste pendant de

cases where it would have been very valuable for people to know in advance that they had a criminal record before they reoffended. I'm just wondering: If I'm an employer, should I not have the right to know whether the person I'm thinking of hiring previously embezzled a lot of money, or previously had a record for impaired driving if I'm hiring them to drive a motor vehicle? At what point do you think people should be denied the right to know information that may be pertinent to the position for which someone is being hired? Mr. Myette, please.

Mr. Myette: If we have an appropriate waiting period, and I just wanted to address that comment that the previous senator mentioned in terms of probation. I think if probation is part of the sentence, the person finishes their sentence. I think the way the bill is being presented now, if it's a summary conviction, the person would have to wait two years after the end of their sentence and be crime-free during that time. If it's an indictable offence or offences, it would have to be five years after the end of their sentence and be crime-free.

Presumably, with our criminal record system that we have in place with CPIC, for example, if there were a police investigation or if there are any charges, et cetera, that would be a matter of record. First, that person would have to have been crime-free during that period of time. The question is: How long is long enough? What period of time do we have to wait for that person to say, "Okay. You are fine now."

If a person has been crime-free for five years after the end of their sentence, then that should be an expression of their sincerity to change their life. In that case, maybe they should have some protection under legislation to be able to do that so they are not penalized for the rest of their lives for something that they did that they could have been doing because of mental health issues.

If you were to look at the people who are going through the prison system, a high percentage of them have addictions and mental health issues. They made bad choices. It is not that they are bad people, necessarily. There is a percentage of people in the institutions who are bad people. Those are the people who, obviously, have to be handled in a different way.

The large percentage that eats up a lot of our resources such as taxpayers' money, social, you name it, are people who have other issues who, if they were given the right opportunities such as support, rehabilitative services, or whatever, would change their lives.

nombreuses années et j'ai fait des reportages sur des situations dans lesquelles il aurait été très utile de savoir que certaines personnes avaient un casier judiciaire avant qu'elles ne récidivent. Voici ma question : en tant qu'employeur, n'ai-je pas le droit de savoir si la personne que je pense recruter a déjà détourné des fonds ou encore a été condamnée pour conduite avec facultés affaiblies, si je veux l'embaucher pour conduire un véhicule? Dans quels cas pensez-vous que les employeurs ne devraient pas être en mesure de prendre connaissance de certaines informations qui pourraient être pertinentes en raison du poste pour lequel ils pensent recruter? Monsieur Myette, je vous écoute.

M. Myette : Si la période d'attente en vigueur est appropriée... J'aimerais réagir au commentaire du sénateur sur la probation. Je pense que si la période probatoire fait partie de la peine, on considère que la personne a purgé sa peine. Selon le libellé du projet de loi actuel, si la personne a été déclarée coupable par voie sommaire, elle devra attendre deux années après la fin de sa peine et avoir un casier judiciaire irréprochable pendant toute cette période. Si la personne a été trouvée coupable d'actes criminels, il faudra attendre une période de cinq ans après la fin de la peine et avoir un casier judiciaire irréprochable.

S'il y avait par exemple une enquête policière ou si des chefs d'accusation avaient été déposés, et ainsi de suite, le tout serait consigné dans le système de casier judiciaire géré par le CIPC. Il faudrait que la personne ait un comportement irréprochable pendant toute la période. Reste à déterminer la période qui convient. Combien de temps faut-il attendre pour que nous puissions dire à la personne qu'elle n'a plus de casier?

Si une personne se conduit de façon irréprochable pendant les cinq ans suivant la fin de sa peine, cela devrait constituer la preuve de son désir sincère de changer sa vie. Dans ce cas, la personne devrait peut-être bénéficier d'une certaine protection en vertu de la loi de façon à ne pas être pénalisée pendant le reste de sa vie à cause d'un crime qui aurait été commis en raison de problèmes de santé mentale.

Si nous regardons les gens qui passent par le système carcéral, un pourcentage élevé d'entre eux souffre de toxicomanie et de problèmes de santé mentale. Ces gens ont pris de mauvaises décisions, sans forcément être de mauvaises personnes. Une certaine proportion de détenus cherchent à faire du mal, cependant. Ce sont des gens à qui, bien évidemment, on doit réserver un traitement différent.

La grande majorité des gens qui accaparent nos ressources, telles que l'argent du contribuable, les programmes sociaux, et ainsi de suite, sont des gens qui ont d'autres problèmes et qui pourraient changer leur vie si on leur offrait ce dont ils ont besoin, comme un soutien, des services de réadaptation, etc.

To answer your question, yes, they deserve that protection if they have a proven period of crime-free life.

Senator Simons: It's not "crime free" but "conviction free." That's not quite the same thing.

Mr. Myette: Yes.

Senator Simons: Let me turn to the other side regarding my questions. I remember being entertained when my daughter had just turned 18 and had her first real summer job that she had to get a criminal background check. I thought it was amusing because she had been 18 for two months and I did not think that much would show up in a criminal background check. However, summer after summer, she had to go to have a criminal background check. Now she is a lawyer. They never asked for a criminal background check then.

Maybe this is a question for Ms. Desai: Does it create a feeling in the public imagination that crime is worse than it actually is when we ask people to get a criminal background check to have a summer job working at a museum, which is what my daughter was doing; or, to get a criminal background check to volunteer at the school? Are we creating the illusion that there are criminals everywhere when we are asking for criminal background checks for the most mundane of tasks?

Ms. Desai: I think that Mr. Myette has spoken to this point. There is a pressing stigma that arises from historical convictions which starts to no longer have relevance to things like employment and volunteer opportunities. Once we lose that relevance over time and it becomes historical, then this prejudice remains in terms of somebody's attempt to be rehabilitated or reintegrated into the community.

The function should be to limit access to the information. This bill accomplishes that. It does not mean that you can't have a regime that ensures that the police can continue to have access to the information that they need to provide effective crime prevention services. That can still be established using the framework that is here. The protection has to consider sharing information with housing authorities and employers, who more than likely will not consider the actual context of whatever crime has occurred or the nuances that exist.

It is one thing to say one crime is this or that. There really are a number of layers when you start to unpack what comes with a criminal conviction and the different complexities that are baked into it. I do not think that employers take the time to think through or care about this and it becomes prejudicial in that way. We really do need to limit the access to that information after a period of time.

The Chair: Thank you.

Pour répondre à votre question, je vous dis oui, ces gens méritent que leurs renseignements soient protégés moyennant une période attestée qui n'a pas été entachée de crime.

La sénatrice Simons : En fait, ce serait une période non entachée de condamnation, plutôt que de crime. Ce n'est pas tout à fait la même chose.

M. Myette : Effectivement.

La sénatrice Simons : Permettez-moi de changer mon fusil d'épaule. Ma fille a obtenu son premier emploi d'été peu de temps après son 18^e anniversaire et a dû se soumettre à une vérification de ses antécédents judiciaires. J'ai trouvé cela drôle parce qu'elle avait 18 ans depuis deux mois et je ne pensais pas que la vérification aurait révélé grand-chose. Toutefois, elle devait se soumettre au même exercice chaque été. Elle travaille maintenant comme avocate et n'a jamais eu à faire vérifier ses antécédents judiciaires dans le cadre de ses fonctions.

Ma prochaine question est plutôt destinée à Mme Desai : lorsque nous demandons aux gens de se soumettre à une vérification des antécédents judiciaires pour faire du bénévolat dans une école ou obtenir un emploi d'été dans un musée, comme c'était le cas de ma fille, cela crée-t-il une impression chez le public que la criminalité est plus présente qu'elle ne l'est actuellement? Créons-nous l'impression qu'il y a des criminels partout lorsque nous demandons des vérifications des antécédents judiciaires pour les tâches les plus ordinaires?

Mme Desai : Je crois que M. Myette en a parlé. Les personnes ayant des condamnations antérieures sont stigmatisées lorsqu'elles cherchent un emploi ou souhaitent faire du bénévolat. Une fois que la condamnation devient historique, elle nuit aux efforts de la personne qui cherche à se réadapter ou réintégrer la collectivité.

Il faudrait limiter l'accès à certains renseignements, ce que fait le projet de loi, d'ailleurs. Cela n'exclut pas un régime qui offre à la police un accès aux renseignements dont elle a besoin pour offrir des services de prévention du crime efficaces. Ces services peuvent encore être offerts au moyen du cadre proposé. Il faudrait éviter de divulguer certains renseignements aux sociétés du logement et aux employeurs, qui fort probablement ne tiendront pas compte du contexte du crime commis ni de toutes les nuances.

On peut bien se pencher sur la nature des crimes commis. Cependant, il y a beaucoup de facteurs complexes qu'il faut examiner dans le cas d'une condamnation criminelle. Je ne pense pas que les employeurs prennent le temps de le faire ou y accordent suffisamment d'importance, ce qui crée un préjudice. Nous devons limiter l'accès à ces renseignements après une certaine période.

Le président : Merci.

Senator Jaffer: Thank you to all three of our witnesses for being here. I appreciate it.

This bill is about reintegration into society and about the fastest way to do so. As you said, Mr. Myette, if I understood you, most people do not reoffend. It's a one-time mistake or things like that. What do you see as the biggest problem in reintegration? Any one of you can answer. All of us want people who come out of jail to reintegrate almost immediately. However, after listening to you we know that that is not always possible. There are a number of issues involved.

You three are very experienced. In speaking to the committee, besides the record, what other things are needed to reintegrate people into society?

Mr. Myette: Effective programs while a person is incarcerated, if you are talking about someone who has been incarcerated, are the most important, as well as the involvement of the community.

Our organization, like many nonprofits in the criminal justice sector, involves members and volunteers who participate in the prisons and keep the link alive for people so that they are not totally isolated. You are taking someone who comes into prison and experiences all kinds of issues. They are in a closed environment for a period of time. Believe me, if you have ever been to some of the institutions across Canada, those are not healthy places to be. You are not actually improving the mental health of the person. You are, in fact, exacerbating the mental health of the individual. The more normal the process of reintegration can be, the better. Basically, reintegrating people into the community with strong links and support when they come out is what our organization, as a peer support organization, is trying to do.

This is important to remember: People want to help others. One of our seven steps is helping others that I have been helped. That means a lot to an individual. Those are the sorts of things that will help people to reintegrate better into the community. As you said, yes, the other aspects of what a criminal record can do to limit that reintegration will be something that must be dealt with down the road.

I am not sure that that really answers your question entirely. The process of community involvement and community acceptance back into the community if a person proves that they deserve it is important. The pardon is one final step of saying to that individual, "We have accepted you back."

It is important also to remember that the state needs to show leadership for the community to say that we have taken the necessary steps to rehabilitate this person and now we are

La sénatrice Jaffer : Je tiens à remercier les trois témoins.

Le projet de loi porte sur la réintégration dans la société et les moyens qui permettent de le faire le plus rapidement. Comme vous l'avez dit, monsieur Myette, la plupart des gens ne récidivent pas. Ils commettent une seule erreur ou quelque chose de la sorte. Selon vous, quel est le plus gros problème en ce qui a trait à la réintégration? Vous êtes tous libres de répondre. Nous voulons tous que les gens libérés puissent réintégrer la société presque immédiatement. Cependant, vos témoignages nous indiquent que ce n'est pas toujours possible. Les entraves sont nombreuses.

Vous avez tous beaucoup d'expérience. Pouvez-vous indiquer à notre comité les autres mesures qui doivent être prises afin d'aider les gens à réintégrer la société, mis à part la question du casier judiciaire?

M. Myette : Si l'on parle de ceux qui sont incarcérés, les appuis les plus importants sont l'offre de programmes efficaces pendant la période d'incarcération ainsi que la participation de la collectivité.

Comme bien d'organismes à but non lucratif dans le secteur de la justice pénale, nous envoyons nos membres ainsi que des bénévoles dans les prisons afin de tisser des liens avec les détenus pour éviter qu'ils ne soient pas complètement isolés. Les gens qui arrivent en prison ont toutes sortes de problèmes. Ils sont enfermés pendant une certaine période. Si vous avez déjà visité certains établissements au Canada, vous savez que ce ne sont pas des endroits sains. La santé mentale des personnes détenues n'y est aucunement améliorée. En fait, elle se dégrade. Plus le processus de réintégration est normal, mieux c'est. Essentiellement, notre organisation, qui cherche à offrir un soutien par les pairs, vise à réintégrer les détenus dans la collectivité en tissant des liens solides et en les accompagnant lors de leur libération.

Souvenons-nous que les gens veulent aider les autres. Nous prévoyons sept étapes, et l'une d'entre elles consiste à aider les autres comme on a soi-même été aidé. C'est précieux. Un soutien de ce genre aidera les détenus à mieux réintégrer la collectivité. Comme vous l'avez dit, il faudra effectivement se pencher sur la question du casier judiciaire qui peut freiner la réintégration.

Je ne suis pas sûr que cela répond adéquatement à votre question. La participation de la collectivité et l'accueil de l'ancien détenu en tant que personne digne de le recevoir sont des facteurs importants. Le pardon est la dernière étape d'un parcours qui consiste à dire à la personne qu'elle est acceptée dans la collectivité.

Il faut également se souvenir que l'État doit faire preuve de leadership au sein de la collectivité et dire qu'il a pris les mesures nécessaires pour réadapter la personne et la réintégrer

bringing them back into the community. A whole range of things will obviously have to be put in place.

Senator Jaffer: When you say that the state will rehabilitate, obviously that is not happening. When the person is out, the state is not really involved in that person's rehabilitation; the person is left on their own. We know that the criminal record suspension takes a long time now, so that will be held over their head — and, there are all kinds of other issues — which means that the person may end up back in jail which doesn't help, right?

What is your experience, any of you? It is a vicious circle. You make a mistake. You go to prison for the first time. When you come out, it is harder than being in prison because of all the different factors involved with living in an open society. And then there is recidivism. Isn't that a vicious circle that we create if we do not have the state helping to find a way to rehabilitate people?

Mr. Sauvé: Some of the biggest challenges are when prisoners come out from federal institutions, there is a period of time during which they will be on parole. When they come out, they're coming out with no resources, no money. Many of them do not have any ID. There are those challenges, along with trying to find housing. Many of them end up in halfway houses. There's also health care. They do not have doctors. For many, they cannot go back to the community where the crime was committed. They will have to go to another community. There is a real sense of isolation that does lead to the recidivism. There are many prisoners that I have seen who come out with no money, no resources and no opportunities to succeed.

Senator Clement: Thank you for your presentations. We appreciate it.

Mr. Sauvé, we met this summer at Grand Valley Institution. It was an honour to see the value and strength of the work that you do with the St. Leonard's Society. It is remarkable. All parliamentarians should visit prisons; it will and does make us better at our jobs. Thank you.

I want to engage in something that Mr. Myette said. You talked about how a pardon — and I like the way that you use the word “pardon,” I get your point — gave you confidence. It is a question of state of mind.

In my work at the legal clinic, when we had the resources to do so, we represented and helped people with those complicated application processes. I would accompany a client through that. Even there, they would be discouraged. They were often from marginalized communities, by the way. Their lives were chaotic — looking for housing, looking for work — and they would give up, even with the assistance of the legal clinic. Can

dans la collectivité. Il faudra prévoir toute une gamme de soutiens, bien évidemment.

La sénatrice Jaffer : Lorsque vous dites que l'État devra assurer la réadaptation, c'est clair que ce n'est pas ce qui se passe. L'État ne participe pas réellement à la réadaptation de la personne lorsqu'elle est libérée. La personne est livrée à elle-même. Nous savons que la démarche est longue pour obtenir une suspension du casier judiciaire, ce qui fait un souci de plus, et il en existe tant d'autres. Cela veut dire que la personne risque de se retrouver en prison, ce qui n'arrange pas les choses, n'est-ce pas?

Quelle en est votre expérience? C'est un cercle vicieux. On commet une erreur. On va en prison pour la première fois. À la libération, la vie devient plus difficile que celle en prison à cause de tous les facteurs différents liés au fait de vivre dans une société ouverte. Ensuite s'ajoute le risque de récidive. Sommes-nous en train de créer un cercle vicieux si l'État ne participe pas aux efforts de réadaptation?

M. Sauvé : Les détenus des établissements fédéraux connaissent d'énormes défis à leur libération conditionnelle. Ils sont libérés sans ressource, sans argent. Bon nombre d'entre eux n'ont même pas de pièces d'identité. De plus, ils doivent trouver un logement. De nombreux détenus vont dans les maisons de transition. Ces gens-là n'ont pas de médecin pour obtenir des soins de santé. Certains d'entre eux ne peuvent pas retourner dans la collectivité dans laquelle le crime a été commis. Ils doivent aller ailleurs. Il y a un grand sentiment d'isolement qui facilite la récidive. J'ai vu de nombreux détenus libérés sans argent, sans ressource et aucune possibilité de réussite.

La sénatrice Clement : Je vous remercie de vos exposés.

Monsieur Sauvé, nous nous sommes rencontrés cet été à l'Établissement pour femmes Grand Valley. Ce fut un honneur pour moi de constater la valeur et l'ampleur du travail que vous faites avec la Société Saint-Léonard du Canada. C'est tout à fait remarquable. Tous les parlementaires devraient visiter les prisons; leur travail en sera amélioré. Merci.

J'aimerais donner suite à quelque chose qu'a dit M. Myette. Vous avez parlé de la façon dont le pardon, mot que vous avez utilisé de façon percutante, vous a donné de la confiance. C'est un état d'esprit.

Dans la clinique juridique où je travaillais, lorsque nous avions les ressources nécessaires, nous avons représenté et aidé des gens à faire la démarche compliquée. Moi-même, j'ai accompagné des clients. Même à cela, certains y renonçaient. Ces personnes venaient souvent de communautés marginalisées, en passant. Elles menaient des vies chaotiques, elles devaient chercher un logement et un emploi et elles abandonnaient leur demande,

you speak to people just giving up and how Bill S-212 would help?

Mr. Myette: If the person felt some confidence that if they do their time, do the programs that they are assigned to do and they have some opportunity — and as a previous senator asked, what can be done to help them reintegrate better — if the support systems are in place, not just by the government system, but community organizations which need the support.

Every time we show up in Ottawa at Public Safety or something, we have our hands out because criminal justice or reintegration and rehabilitation in the community is not a popular cause. Charity money goes someplace else. We are somewhat dependent upon support from — I will call it the taxpayer — to come back and to help and support the community organizations to support those individuals as they come out to give them access to housing and employment, that kind of thing, so that they have a sense that there is actually somebody who cares about them.

The additional aspect is that if they believe that if they serve their time and are able to get a pardon at some point to be, in a sense, forgiven. I can remember a previous government cabinet minister — I will not say the name, because I am not 100% sure who it was. I know what he said. Effectively, he said that, “It’s not the responsibility of the state to forgive; it is the responsibility of society to forgive.” But society needs a sense of leadership from somewhere — somebody to set the direction. In a lot of cases, that comes from the state because the state sentences people and the state had care and control of those people. In my view, it is the responsibility of the state or the government to actually award that pardon, if you will.

As I said, the state of mind comes down to people being confident enough that they do not have to give up because there are resources there. Believe me, the incarceration process, in a lot of cases, is more damaging than it is assisting individuals.

Some people will say, so what? They broke the law, they deserve it. Well, is that making a safer society? If we talk about public safety, we have to talk using all of the means available to us to make it a safer society. How can we do that? We can do it by preventing recidivism. The federal framework to reduce recidivism is a good platform to start with. As members of the National Associations Active in Criminal Justice, we’re committed to that. We have partnered with Public Safety to build the pillars of that platform to make it more effective.

Ms. Desai: I know that under the existing system, even where my colleague, Mr. Myette, has highlighted, there is currently money being put into helping people to apply with the current record suspension process in place. I know that right now there are people working with that funding to do that work who are

même avec l’aide de la clinique juridique. Pouvez-vous nous parler des gens qui y renoncent et de la façon dont le projet de loi S-212 les aiderait?

M. Myette : Il faudrait que les gens aient la certitude d’en venir à bout en purgeant leur peine, en suivant les programmes recommandés et en bénéficiant de certains soutiens. Votre collègue a demandé ce que l’on pourrait faire pour aider les gens à mieux se réintégrer. Il faut que les systèmes de soutien soient en place, et non seulement le système gouvernemental, mais également ceux des organisations communautaires qui, elles, ont besoin d’appui.

Chaque fois que nous nous présentons à Sécurité publique Canada à Ottawa, nous devons demander des fonds, car la justice pénale et la réintégration et la réadaptation dans la collectivité ne sont pas une cause populaire. Les gens donnent à d’autres causes et nous dépendons dans une certaine mesure du contribuable qui nous aide et qui soutient les organisations communautaires. Celles-ci aident les anciens détenus afin qu’ils puissent trouver un logement et un emploi et qu’ils sachent qu’il y a quelqu’un qui se soucie d’eux.

De plus, ces personnes croient qu’en purgeant leur peine et en obtenant une suspension de leur casier judiciaire, elles seront pardonnées d’une certaine façon. Il y avait un ancien ministre du cabinet, que je ne nommerai pas, car je ne suis pas sûr de son nom. Je me souviens de ses propos, cependant. Il a dit que ce n’est pas la responsabilité de l’État de pardonner; c’est la société qui doit le faire. Mais la société doit avoir un leadership, il faut que quelqu’un prenne les devants. Dans bien des cas, c’est l’État, car c’est l’État qui inflige des peines aux personnes et c’est l’État qui s’occupe d’elles. À mon avis, il revient à l’État ou au gouvernement d’accorder le pardon.

Je le répète, il faut que les gens sachent qu’il existe des ressources et qu’elles ne sont pas obligées d’abandonner. Je vous le dis, l’incarcération fait beaucoup plus de tort aux gens qu’elle ne les aide.

Certains diront : et alors? Ce sont des gens qui ont violé la loi, elles le méritent bien. Cette attitude rend-elle notre société plus sûre? Si on parle de la sécurité publique, il faut parler de tous les moyens dont nous disposons pour rendre la société plus sûre. Comment faire? On peut commencer en empêchant la récidive. Le Cadre fédéral visant à réduire la récidive est un bon point de départ. Nous y adhérons en tant que membres des Associations nationales intéressées à la justice criminelle. Nous avons conclu un partenariat avec Sécurité publique Canada pour jeter les bases du cadre afin de le rendre plus efficace.

Mme Desai : M. Myette a déjà parlé du problème, mais je sais qu’en vertu du système actuel, le gouvernement accorde des fonds pour aider les gens à faire une demande de suspension du casier judiciaire selon le système en vigueur. Je sais que les personnes qui font ce travail perdent des clients, des clients qui

losing clients who went through the initial stages of the application process only to find that they have discovered outstanding fines that they could not afford to pay. They just give up.

In terms of Mr. Myette's point about what we are trying to achieve with successful reintegration and safer communities, you want to be able to streamline a process where people can, at a certain point, go back to living meaningful, productive lives, whatever that means to those individuals, that is absent from returning to custody or becoming reinvolvement with police services.

To Senator Jaffer's point earlier in terms of the barriers to reintegration, for me, a big piece of that is housing. This is a bill that actually addresses a big part of a major barrier. You can have all of the mental health supports and everything else that you need, but if you do not have a safe place to live, what are the chances of those things succeeding for that individual? For me, anything that removes a barrier to accessing safe housing should be a top priority of this particular government. My research is largely grounded in housing and homelessness, and I am obviously passionate about criminal justice as well, but I see them as interlinked. This definitely gets to that.

Senator Pate: Thank you very much, all of you, for appearing and for the work you do every day, and for your volunteer work, which is often unpaid.

Mr. Myette, and Mr. Sauvé, you are both Indigenous. You know the particular challenges for those coming out. Mr. Myette, you live in a province where 90% of Indigenous men have a criminal record by the age of 30. You have already talked about the impact that has.

I want to ensure that this is clear, just because some of the comments that have been made have been less clear. You are right, it is after two years for a summary conviction, five years not just crime free, but there is no automatic expiry if there is any flags, then there is a review done by the Parole Board and that comes up as a flag in the Canadian Police Informant Centre system, also referred to as the CPIC system, which is an automated system. I want to be clear that it is not that it has to be a conviction, be flagged and then it can be reviewed.

I get calls all of the time still in this position, even with the \$18.5 million provided to your wonderful organizations to assist people trying to navigate. I wonder if you could expand on the intertwining of these issues. Just today, I was talking to a woman who, because she could not get a job because of her record, was in a homeless shelter. She was going back to potentially looking at selling her body and stripping because that was the only place

sont passés par les premières étapes de la demande et ont été bloqués par des amendes en souffrance qu'ils n'avaient pas les moyens de payer. Ils ont renoncé.

Pour revenir à ce qu'a dit M. Myette sur la réintégration réussie et l'amélioration de la sécurité des communautés, on voudrait un processus rationalisé qui permettra aux gens d'avoir une vie productive et valorisante pour eux, sans risque d'être incarcéré ou d'avoir des démêlés avec la police.

Pour répondre à la remarque de la sénatrice Jaffer concernant les obstacles à la réintégration, je dirais que le logement est un élément important. Le projet de loi touche une partie importante d'un obstacle majeur. Une personne peut avoir tout le soutien en santé mentale et toutes les autres choses dont elle a besoin, mais si elle n'a pas un endroit sûr où vivre, quelles sont les chances que les choses fonctionnent pour elle? À mon avis, toute mesure qui permet d'éliminer un obstacle à l'accès à un logement sûr devrait constituer une priorité pour le gouvernement. Mes recherches sont largement axées sur le logement et l'itinérance. La justice pénale est évidemment un autre sujet qui m'intéresse vivement, mais je considère que ces questions sont liées. C'est certainement ce qui ressort du projet de loi.

La sénatrice Pate : Je vous remercie tous de votre présence et du travail que vous accomplissez chaque jour, ainsi que de votre travail bénévole, qui est souvent non rémunéré.

Messieurs Myette et Sauvé, vous êtes tous deux des Autochtones. Vous connaissez les difficultés particulières auxquelles sont confrontés ceux qui sortent de prison. Monsieur Myette, vous vivez dans une province où 90 % des hommes autochtones ont un casier judiciaire à l'âge de 30 ans. Vous avez déjà parlé des conséquences de cette situation.

Je tiens à ce que ce soit clair, car certaines observations ont été moins claires. Vous avez raison : c'est après deux ans pour une déclaration de culpabilité par procédure sommaire, cinq ans sans qu'un crime ait été commis, mais aussi il n'y a pas d'expiration automatique si des alertes ont été émises. Alors, la Commission des libérations conditionnelles fait une vérification et cela apparaît comme un signalement dans le système du Centre d'information de la police canadienne, le système du CIPC, qui est un système automatisé. Je tiens à préciser que ce n'est pas qu'il doit s'agir d'une condamnation, que ce doit être signalé et que cela peut être ensuite examiné.

Je reçois encore des appels constamment, malgré les 18,5 millions de dollars qui ont été versés à vos merveilleux organismes pour aider les gens qui essaient de s'y retrouver dans le processus. Je me demande si vous pourriez nous en dire plus sur les liens étroits entre ces questions. Aujourd'hui même, je parlais à une femme qui, parce qu'elle ne pouvait pas trouver d'emploi à cause de son casier judiciaire, se trouvait dans un

that did not ask for a criminal record check. It struck me how intertwined all of these issues are in terms of her ability to parent and have housing. As she said, I do not want to get back to using drugs to anaesthetize myself to this.

Can you describe the steps of what the process takes to go through now and how long it takes? You have mentioned, as has Senator Clement, people not going through with the process. I know that story, as well. What would the difference be, in your view, of some of the people you know? How would it impact them directly if this were put in place?

Mr. Myette: There are various levels of capability of the people who go through the system. Some people can navigate things easily, but that is not a large percentage of people who go to prison. If you look at the number of people in prison in provincial jails, Indigenous people, marginalized communities of people who are in prison, they are starting off at a disadvantaged perspective to begin with. If they happen to have mental health issues that go along with that, and addiction issues that are usually caused by underlying mental health issues, the process for them is that they are starting from a point of weakness to begin with.

I had a conversation with a Parole Board of Canada executive here about a year ago, and we were talking about implementing the pardons project. They said that if you can figure out some good processes to help people navigate through the system, let us know, because we are confused. The process is so complicated as it is, but does it really need to be?

That's the point. Why does it need to be so complicated that even the Parole Board itself, which is responsible for granting pardons, struggles at times to understand what really needs to be done? We have two levels — well, I think there are actually four streams, if I'm not mistaken, to get a record suspension or a pardon, and there's even confusion around that.

I think the whole process needs to boil down to something that is a bit simpler, and I don't think we're going to create an unsafe society by doing that, quite frankly. I think we're going to create a safer society by simplifying the process. For people who could be contributing members of society, instead of being a burden because they are not functioning properly, we have a way of dealing with that. Shame on us if we don't do something about it.

For so long this process has existed and hasn't really gotten any better, so we need to address it and deal with it in a way that will assist people so it can be streamlined, and especially for

refuge pour sans-abri. Elle envisageait de vendre son corps et de travailler dans un club de striptease parce que c'était le seul milieu où l'on ne demandait pas une vérification du casier judiciaire. J'ai été frappée de voir à quel point toutes ces questions sont étroitement liées les unes aux autres quant à la capacité à élever des enfants et à se loger de cette personne. Comme elle l'a dit, elle ne veut pas recommencer à consommer des drogues pour s'insensibiliser.

Pouvez-vous décrire les étapes du processus actuel et sa durée? Vous avez parlé, tout comme l'a fait la sénatrice Clement, des personnes qui ne vont pas jusqu'au bout du processus. Je suis au courant également de ce genre d'histoire. Quels seraient les effets réels, selon vous, pour certaines des personnes que vous connaissez? Quelle incidence la mise en place de cette mesure aurait-elle sur elles?

M. Myette : Le niveau de capacité des personnes qui suivent les étapes du système varie. Certaines peuvent s'en sortir facilement, mais pour une forte proportion des gens incarcérés, ce n'est pas le cas. Si l'on considère le nombre de détenus dans les prisons provinciales, les Autochtones et les membres de communautés marginalisées qui sont en prison, ils sont désavantagés d'emblée. S'ils ont en plus des problèmes de santé mentale et des problèmes de toxicomanie qui sont généralement causés par des problèmes de santé mentale, ils se retrouvent en situation de faiblesse au départ.

Il y a environ un an, j'ai eu une discussion avec un dirigeant de la Commission des libérations conditionnelles du Canada au sujet de la mise en œuvre du projet concernant les pardons. Il m'a dit « si vous trouvez de bons processus pour aider les gens à s'y retrouver dans le système, dites-le-nous, car nous ne savons pas quoi faire ». Le processus est déjà tellement compliqué, mais est-ce vraiment nécessaire qu'il en soit ainsi?

Voilà la question. Pourquoi faut-il que ce soit tellement compliqué que même la Commission des libérations conditionnelles du Canada, qui est chargée d'accorder les pardons, a parfois du mal à comprendre ce qu'il faut faire? Il y a deux niveaux — je crois qu'il existe, en fait, quatre avenues, si je ne me trompe pas, pour obtenir une suspension du casier ou un pardon, et la confusion règne même à ce sujet.

Je pense qu'il faut simplifier quelque peu l'ensemble du processus et je ne pense pas que, ce faisant, nous créerons une société dangereuse, bien franchement. Je pense qu'en simplifiant le processus, nous allons rendre la société plus sûre. Pour des gens qui pourraient être des membres actifs de la société, au lieu d'être un fardeau parce qu'ils ne se comportent pas correctement, nous avons une solution. Nous devrions avoir honte si nous ne faisons rien à cet égard.

Le processus existe depuis si longtemps et il n'a pas vraiment été amélioré. Nous devons donc nous en occuper d'une manière qui aidera les gens, de sorte que le processus soit simplifié, en

people who are challenged. Literacy is a big issue for a lot of people. That's one of the things.

We have two offices with our pardons project. One is in Dartmouth and one is in Alberta, in Calgary. A large percentage of the people that come for assistance are people that struggle with literacy and all sorts of other things that they are dealing with, and these are people that, in fact, if they had that advantage, because employment is obviously one of them. Housing, as Ms. Desai said earlier, and so that process is dragged out for them for a long period of time. In a lot of cases, that's what does force them to give up, like the person that you mentioned that is thinking now she has to resort to selling her body in order to support herself.

The Chair: Thank you, Mr. Myette.

[Translation]

Senator Dupuis: I have a question for you first, Mr. Myette. Thank you for being here today. You said something that I found very interesting. At the beginning of your presentation, you said that you were an ex-convict, that you obtained a pardon, that you changed your life and that the pardon you obtained gave you confidence.

I don't mean to pry, but my question is: Was it your decision to change your life that led you to get a pardon, which gave you confidence, or was it the other way around? There are many stereotypes, and people might think they are dealing with inmates who will become repeat offenders. This is getting frustrating and we're trying to dig a little deeper and really understand, so I hope you don't mind me asking you this type of question.

[English]

Mr. Myette: First of all, I had decided to change my life well ahead of getting a pardon. The pardon was the icing on the cake for me to remove that sense of stigma that I felt. For many years, even though I had a pardon, there was still this idea that, well, I can't be too open about my criminal past because I live in a society — even though I have a pardon, I wasn't walking around advertising it, but I didn't have to. I had the confidence that I didn't even have to talk about it and people didn't ask. I mean, I was fortunate in a lot of cases. But if I were asked in a situation, I could say, no, I don't have a criminal record because I had a pardon. That was the point.

A lot of people do make the decision that they want to change their lives. It's not like a pardon is magically going to make them a successful person. Obviously, they already have made the decision that they want to do better. I think what it does is it

particulier pour les personnes ayant des difficultés. L'analphabétisme est un problème majeur pour beaucoup de gens. C'est l'un des aspects.

Nous avons deux bureaux pour notre projet sur les pardons. L'un se trouve à Dartmouth et l'autre, en Alberta, à Calgary. Une forte proportion des gens qui viennent demander de l'aide ont de la difficulté à lire et à écrire et ont toutes sortes d'autres problèmes. Ce sont là les personnes pour qui, en fait, ce serait bénéfique parce que l'emploi constitue évidemment l'un des problèmes. Il y a aussi la question du logement, comme l'a dit Mme Desai, et le processus s'éternise pour elles. Dans de nombreux cas, c'est ce qui les force à abandonner, comme la personne que vous avez mentionnée et qui pense maintenant qu'elle doit vendre son corps pour subvenir à ses besoins.

Le président : Merci, monsieur Myette.

[Français]

La sénatrice Dupuis : J'aurais d'abord une question pour vous, monsieur Myette. Merci à vous trois d'être ici aujourd'hui. Vous avez dit quelque chose de très intéressant, à mon avis. Quand vous avez commencé votre présentation, vous avez dit que vous étiez un ancien détenu, que vous avez obtenu un pardon, que vous avez changé votre vie et que le pardon que vous avez obtenu vous a donné confiance.

Je ne veux pas être indiscrete, mais ma question est la suivante : diriez-vous que c'était la décision de changer votre vie qui vous a amené à obtenir un pardon, ce qui vous a donné confiance, ou bien l'inverse? On fait beaucoup de caricatures et on serait devant des détenus qui vont devenir des récidivistes. C'est de plus en plus agaçant et on essaie d'aller un peu plus loin et de comprendre vraiment, alors vous me permettez de poser ce genre de questions.

[Traduction]

M. Myette : Tout d'abord, j'avais décidé de changer ma vie bien avant d'obtenir un pardon. Le pardon a été la cerise sur le gâteau qui m'a permis de ne plus avoir ce sentiment lié aux préjugés. Pendant de nombreuses années, même si j'avais obtenu un pardon, je continuais à penser que je ne pouvais pas parler trop ouvertement de mon passé criminel parce que je vivais dans une société... Même si j'avais obtenu un pardon, je me gardais bien d'en parler à tout le monde, mais ce n'était pas nécessaire. Je savais que je n'avais pas à en parler et les gens ne me posaient pas de questions. Je veux dire que j'ai eu de la chance dans bien des cas. Toutefois, si on me posait la question, je pouvais dire que je n'avais pas de casier judiciaire parce que j'avais obtenu un pardon. C'était là le but.

Beaucoup de gens décident de changer leur vie. Ce n'est pas comme si un pardon allait, comme par magie, faire d'eux des gens accomplis. Évidemment, ils ont déjà pris la décision de s'améliorer. Je pense que cela les aide à ne plus avoir ce

helps remove that sense of stigma and shame in some cases in order to support the decisions you've already made.

If it opens more doors, whether it's employment, housing, insurance, for example. Insurance companies ask the question, even today: Does anyone in your house have a criminal record? Well, what relevance is that to getting home insurance? I guess if it was arson that you were convicted of, that might have some relevance, but otherwise I'm not sure, to be honest with you.

That's why I come back to this comment about the state of mind because that's part of it. We're all driven by our emotions to a large extent. If we can manage that and manage our fears and lack of self-confidence, self-worth, I think that's the biggest thing, self-worth, because so many people come out of prison and one of our previous founders of the 7th Step Society talked about their self-worth was in their boots. That was how their self-worth was, so anything that helps to restore it. Some people can say, yeah, you can't just go around hugging criminals. In some cases, yes, you can, because that's what the person was missing in their life, maybe some human compassion, that sort of thing.

Again, the pardon reinforces the fact that society is willing to give them a chance.

[Translation]

Senator Dupuis: My question is for all three of you. In response to Senator Boisvenu's question about whether you have any data, shouldn't our committee instead be requesting data from those who provide funding, such as Correctional Service Canada and the Parole Board of Canada? We understand that your organizations operate with minimal funding. Are we asking the wrong authority or organization? Shouldn't we be asking governments what they manage to do and what they have in terms of data? We know that government data is an issue. Shouldn't we be forcing the authorities to develop systems that will generate data?

[English]

Mr. Sauvé: It would be important to look at the government's statistics. Agencies don't have those resources, but the Parole Board and corrections should provide those.

I'd like to go back just briefly to what Senator Pate raised about Indigenous prisoners and people of colour that are in prison. That's a growing percentage of the prisoners. Some of

sentiment lié aux préjugés et à ne plus ressentir la honte dans certains cas, ce qui les aide dans les décisions qu'ils ont déjà prises.

Si cela aide davantage les gens sur le plan de l'emploi, du logement ou des assurances, par exemple, c'est bien. Même aujourd'hui, les compagnies d'assurance posent la question : Est-ce que quelqu'un dans votre maison a un casier judiciaire? Eh bien, quel est le rapport avec l'obtention d'une assurance habitation? Je suppose que si vous avez été condamné pour incendie criminel, c'est peut-être pertinent, mais autrement, j'en doute, pour être honnête avec vous.

C'est pourquoi je reviens sur cette observation concernant l'état d'esprit, car c'est l'un des aspects. Nous sommes tous guidés par nos émotions dans une large mesure. Si nous pouvons y faire face et surmonter nos peurs et notre manque de confiance en nous, je pense que c'est la meilleure chose, parce que tant de gens sortent de prison et l'un de nos fondateurs de la 7th Step Society a dit que leur estime de soi était à son plus bas. Voilà l'état dans lequel elle était, alors tout ce qui peut aider à la rebâtir est bienvenu. Certains diront qu'on ne peut pas simplement serrer les criminels dans ses bras. Dans certains cas, oui, on peut le faire, parce que c'est ce qui manquait à la personne dans sa vie, soit peut-être un peu de compassion et ce genre de choses.

Encore une fois, ce qu'il ressort du pardon, c'est le fait que la société est prête à donner une chance à ces personnes.

[Français]

La sénatrice Dupuis : Ma question s'adresse à vous trois. Pour répondre à la question du sénateur Boisvenu, à savoir si vous avez des données? Notre comité ne devrait-il pas plutôt demander des données à ceux qui assurent le financement, comme Service correctionnel Canada et la Commission des libérations conditionnelles du Canada? On comprend que vos organisations fonctionnent avec un financement minimal. Posons-nous la question à la mauvaise autorité ou au mauvais organisme? Ne devrions-nous pas plutôt demander aux gouvernements ce qu'ils réussissent à faire et ce qu'ils ont comme données? On sait que les données gouvernementales sont un problème. Ne devrions-nous pas forcer davantage les instances en autorité à se doter de systèmes qui vont générer des données?

[Traduction]

M. Sauvé : Il serait important d'examiner les données du gouvernement. Les organismes ne disposent pas de telles ressources, mais la Commission des libérations conditionnelles du Canada et Service correctionnel Canada devraient les fournir.

J'aimerais revenir brièvement sur ce qu'a soulevé la sénatrice Pate au sujet des prisonniers autochtones et des gens de couleur qui sont en prison. Ils représentent une proportion croissante des

the assessment tools that were used were biased against them. Many of them have difficult times finding housing when many of them are from low-income housing. Some of them are from reserves.

I was shocked when I first started going back into the prisons and I went up to the Beaver Creek Institution, which was called the Fenbrook Institution back then, and that's where they were bringing most of the Inuit prisoners. They were bringing them to Gravenhurst, and they were thousands of miles away from their families and their resources. Many of them were coming to Ottawa and had never lived in the city in their lives. I see so many Indigenous and people of colour and it's stacked against them when they are coming back into the community.

For myself, I succeeded in prison in spite of it, not because of it. When I go in now, the opportunities that were afforded to me aren't available in the prisons now.

The Chair: I will have to interrupt you at that point, Mr. Sauvé. Thank you very much.

Senator Batters: Thank you very much. My question is to Ms. Desai.

I was the critic of an earlier version of this bill. I remain highly concerned about this bill, in particular about the automatic nature of granting free pardons to some people who have been convicted of committing some very serious crimes. With the automatic nature of that, there are some very real and alarming situations which would fall through some pretty wide cracks in this legislation. I'm thinking about an elderly woman who looks after her grandchild and unknowingly rents out a basement suite in the place where she lives to an offender who has served a sentence for some very serious crimes, or an offender who has served a sentence for a serious sexual assault and received a record suspension and then finds employment as a realtor where he would potentially show residences to female clients alone.

Can you comment on those types of situations? They might not be the normal situations that might fall into the types of things that people are thinking about under this bill, but those types of situations could very easily occur. Aren't those kinds of situations potential concerning to you and to society about this bill?

Ms. Desai: Yes, certainly.

I don't want to come off on the side that there is one side versus another side. Nobody is advocating for there to be anything other than a just, fair and proportionate response to criminal activity. I don't think we're endorsing concealing

détenus. Certains des outils d'évaluation utilisés étaient discriminatoires à leur égard. Bon nombre d'entre eux ont de la difficulté à trouver un logement; bon nombre d'entre eux vivaient dans des logements pour les personnes à faible revenu. Certains d'entre eux viennent des réserves.

J'ai été stupéfait lorsque j'ai commencé à retourner dans les prisons. Je me suis rendu à l'Établissement de Beaver Creek, qui s'appelait à l'époque l'Établissement Fenbrook, et c'est là qu'on emmenait la plupart des prisonniers inuits. On les emmenait à Gravenhurst, à des milliers de milles de leurs familles et de leurs ressources. Bon nombre d'entre eux venaient à Ottawa sans n'avoir jamais vécu dans la ville de leur vie. Je vois tant d'Autochtones et de personnes de couleur et tout joue contre eux lorsqu'ils réintègrent la collectivité.

Pour ma part, j'ai réussi lorsque j'étais en prison malgré cela, et non grâce à cela. Quand j'y entre aujourd'hui, je vois que les possibilités qui m'avaient été offertes n'existent plus dans les prisons.

Le président : Je dois maintenant vous interrompre, monsieur Sauvé. Merci beaucoup.

La sénatrice Batters : Merci beaucoup. Ma question s'adresse à Mme Desai.

J'ai émis des critiques au sujet d'une version antérieure du projet de loi. Je demeure très préoccupée par le projet de loi qui est à l'étude, en particulier par l'idée d'accorder automatiquement un pardon absolu à certaines personnes qui ont été reconnues coupables de crimes très graves. En raison de l'aspect automatique, certaines situations bien réelles et alarmantes passeraient vraiment à travers les mailles du filet dans le cadre de cette mesure législative. Je pense à une situation où une femme âgée qui s'occupe de son petit-enfant loue, sans le savoir, un appartement au sous-sol de son domicile à un délinquant qui a purgé une peine pour des crimes très graves. Ou prenons le cas d'un délinquant qui a purgé une peine pour une agression sexuelle grave, qui a obtenu une suspension de son casier judiciaire et qui trouve ensuite un emploi d'agent immobilier dans lequel il pourrait faire visiter des résidences à des clientes seules.

Pouvez-vous formuler des observations sur ce type de situations? Il ne s'agit peut-être pas des situations auxquelles les gens pensent dans le cadre du projet de loi, mais elles peuvent très bien se produire. La possibilité que ce type de situations se produise ne vous préoccupe-t-elle pas, vous et votre société, dans le contexte du projet de loi?

Mme Desai : Certainement.

Je ne veux pas donner l'impression que deux camps s'opposent. Personne ne préconise autre chose que des mesures justes, équitables et proportionnelles aux activités criminelles. Je ne pense pas que nous appuyions la dissimulation de

important information from police or from the criminal justice system. If there are people who are criminally active, there should be a process in place.

This is a tough one because it's an emotional kind of response to an issue where those are very genuine concerns, but the discomfort lies in getting comfortable with what the research shows us, which is that, overwhelmingly, if there is a period of time where someone has not been engaged in further criminal activity and they have the right supports in place — for somebody to get to a point where they can then become a realtor, I would celebrate somebody who was in prison and who has been able to get to a point where they can become meaningfully employed.

However, the reality of what happens to folks in terms of the risk management comes down to a period of time where they can demonstrate they've moved on and where they are no more of a risk than anybody else to reoffend. That's just what the research tells us, and that's the discomfort in addressing these kinds of hypothetical situations. Then, thinking through what the research shows us about people's engagement in criminal activity is a bit different from that.

Senator Batters: There are some pretty serious crimes that can be summary conviction offences. Would you concede that, perhaps, two years is not enough for those types of situations?

Ms. Desai: I know you've heard from many others who are probably well positioned to speak to the specifics on time. The honourable members here today must figure out what that period of time is, but I think there must be a set period of time. If we don't ascribe to a belief that there can be a set period of time, then we are effectively saying that we don't believe in the criminal justice system as it's currently articulated.

We must believe in rehabilitation. That has to include the concept of reintegration after many years following a conviction. There's a point at which we have to ascribe to a set period of time in order to really fundamentally stand behind the principles of our criminal justice system. That's up to you folks to decide upon, not me, but I do think that it's an important deliberation for you to have.

Senator Klyne: Thank you, and welcome to our guests.

My question is for Mr. Sauvé. We met a few years ago when I was in the company of Senator Pate on a tour of some of the correction centres. There were two memorable things from that. One was that in speaking with some of the prisoners — and this was in maximum security, largely speaking — there were rehabilitation programs available to them, but they weren't getting them. That was one thing that just stuck in my mind.

renseignements importants à la police ou au système de justice pénale. Si des personnes s'adonnent à des activités criminelles, il doit y avoir un processus en place.

C'est difficile parce qu'il s'agit d'une réaction émotive à une question qui suscite des préoccupations bien légitimes. Cependant, le malaise réside dans le fait d'accepter ce que les recherches nous montrent, à savoir que, dans l'immense majorité des cas, si une personne n'a pas commis d'autres actes criminels pendant un certain temps et qu'elle bénéficie du soutien nécessaire... Si un individu en arrivait au point où il serait capable de devenir agent immobilier, je me réjouirais de voir que quelqu'un qui était en prison a été capable d'atteindre un point où il a pu trouver un emploi sûr.

Toutefois, ce qui se passe concrètement, en ce qui a trait à la gestion des risques, c'est que pendant une certaine période, les gens démontrent qu'ils ont évolué et qu'ils ne présentent pas plus de risque de récidive que n'importe qui d'autre. C'est ce que nous disent les recherches et c'est ce qui nous met mal à l'aise en ce qui concerne ce type de situations hypothétiques. Puis, réfléchir à ce que les recherches nous apprennent sur la participation des personnes à des activités criminelles est un peu différent de cela.

La sénatrice Batters : Certains crimes très graves peuvent être des infractions punissables sur déclaration de culpabilité par procédure sommaire. Admettriez-vous que, peut-être, une période de deux ans n'est pas suffisante pour ce type de situations?

Mme Desai : Je sais que vous avez entendu de nombreux autres témoins qui sont probablement bien placés pour parler précisément de la question du temps. Les honorables membres du comité ici présents doivent se demander quelle serait cette période, mais je pense qu'il doit y avoir une période déterminée. Si nous ne croyons pas qu'il peut y en avoir une, alors nous disons essentiellement que nous ne croyons pas au système de justice pénale tel qu'il est établi actuellement.

Nous devons croire en la réadaptation. Cela doit inclure le concept de réintégration après de nombreuses années suivant une condamnation. À un moment donné, nous devons nous appuyer sur une période déterminée afin de respecter fondamentalement les principes de notre système de justice pénale. C'est à vous d'en décider, pas à moi, mais je pense qu'il est important que vous en discutiez.

Le sénateur Klyne : Merci. Bienvenue à nos invités.

Ma question s'adresse à M. Sauvé. Nous nous sommes rencontrés il y a quelques années. J'étais en compagnie de la sénatrice Pate et nous visitions des centres correctionnels. Il en est ressorti deux choses mémorables. La première, c'est qu'en discutant avec certains prisonniers — et il s'agissait de détenus dits « à sécurité maximale », de façon générale —, j'ai constaté qu'ils avaient accès à des programmes de réadaptation, mais

The other one was the fantastic work you were doing with some of the men who were struggling with authority and so on. You had a great program that probably led to successful rehabilitation, I would have to assume. I know there were many records of where that was the case.

I have two quick questions. Do you believe that granting a pardon in itself is sufficient in facilitating successful reintegration in society? Second, would the successful implementation and execution of a tried and tested rehabilitation program prior to completion of their sentences add substantially to the success of the reintegration?

Mr. Sauvé: The pardon is one of the tools that would motivate people to remain crime free and for them to feel that they are a citizen and can reintegrate into the community, yes, by all means.

As to programming in the institutions, I see so many people of colour who are screened out of the programs because they are labelled as STG, a security threat group, meaning they have had some gang affiliation. Therefore, they get screened out of those programs. Barriers are being put up against so many. Not all of them are gang members; a vast majority of them aren't gang members, but if they happen to be in a picture with somebody, that label can be attached to them.

Then they get screened out of programming, jobs and transferring down to lower security. That says to them that they are not equal and that they are being held back.

I feel a lot of the programs should be delivered in the community, and a lot of the resources being spent in the prison system should be spent on the front end to prevent crime.

With the pardons, it doesn't apply to me, but it does make people feel that they are accepted back. It makes people feel that they are not walking around with a scarlet letter on them. So, yes, I think that is a huge thing.

Senator Klyne: Thank you.

The Chair: We have two minutes, Senator Boisvenu, for the second round.

[Translation]

Senator Boisvenu: Ms. Desai, you say that you do a lot of reading and research; have you read the Auditor General's 2018 report on recidivism rates in Canada?

qu'ils n'en bénéficiaient pas. C'est une chose qui m'est rest e à l'esprit.

La seconde, c'est le travail formidable que vous accomplissiez auprès de certains hommes qui avaient des problèmes avec l'autorité, etc. Vous aviez un excellent programme qui menait probablement à une réadaptation réussie, je suppose. Je sais que cela a été vrai dans de nombreux cas.

J'ai deux questions brèves. Croyez-vous que l'octroi d'un pardon suffit en soi à favoriser une réintégration réussie d'un détenu dans la société? Ensuite, l'exécution d'un programme de réadaptation qui a fait ses preuves avant qu'un prisonnier finisse de purger une peine contribuerait-elle grandement au succès de sa réintégration?

M. Sauvé : Le pardon est un des outils qui incitent les gens à rester dans le droit chemin et à sentir qu'ils sont des citoyens et peuvent réintégrer la communauté. C'est donc tout à fait vrai.

En ce qui concerne les programmes offerts dans les établissements, je vois beaucoup de personnes de couleur qui en sont exclues parce que l'on considère qu'elles appartiennent à un groupe menaçant la sécurité, ce qui signifie qu'elles ont été associées à un gang. Elles sont donc écartées de ces programmes. Des barrières sont dressées devant tellement de personnes. Ce ne sont pas tous des membres de gangs; la grande majorité d'entre eux ne le sont pas, mais s'ils apparaissent sur une photo aux côtés d'un membre, cette étiquette peut leur être accolée.

Ils sont alors écartés des programmes, des emplois et transférés à un niveau de sécurité inférieur. Cela leur montre qu'ils ne sont pas égaux et qu'ils sont tenus à l'écart.

J'estime qu'une grande partie des programmes devraient être offerts au sein de la collectivité, et qu'une part importante des ressources dépensées dans le système carcéral devraient être consacrées à la prévention de la criminalité.

Le pardon ne s'applique pas à moi, mais il donne aux gens l'impression d'être acceptés de nouveau. Ils sentent qu'ils ne sont plus marqués d'un stigmate. Je pense donc que c'est un élément important.

Le sénateur Klyne : Je vous remercie.

Le président : Sénateur Boisvenu, il nous reste deux minutes pour le deuxième tour.

[Français]

Le sénateur Boisvenu : Madame Desai, vous dites que vous faites beaucoup de lecture et de recherches; avez-vous lu le rapport du vérificateur général de 2018 sur le taux de récidive au Canada?

[English]

Ms. Desai: No, I did not.

[Translation]

Senator Boisvenu: The report says that the recidivism rate in Canada doesn't include provincial prisons. The provincial prison population in Canada is five times bigger than that of federal penitentiaries. It would therefore be reasonable to believe that the recidivism rate is much higher than 10%, as Senator Jaffer just said.

How will the Parole Board of Canada be able to track the provincial prison population — the board isn't informed of their release — given that there are five times more offenders in those facilities than in federal penitentiaries? How will they track them? Don't you feel that is an issue? Mr. Myette, you appear to be nodding.

[English]

Mr. Myette: The number of people who are going through the provincial system — you're right that there are large numbers across the country. Those people, however, to a large extent, are what I would call in many cases — and that's where, if you were to grade the degrees of threat to the community — property offences —

[Translation]

Senator Boisvenu: I understand. However, how will the board be able to track the recidivism rate in such a big prison population? There are 55,000 inmates in provincial facilities and 15,000 in federal penitentiaries. So that's 70,000 people to track. How is that humanly possible?

[English]

The Chair: Senator Boisvenu, we will give Mr. Myette a minute uninterrupted to answer now.

Mr. Myette: That's where the benefit of an automatic pardon comes in. If you have people who have been crime free for a period of time, it takes the burden off the Parole Board. Obviously, there's going to be some sort of review, yes; there will be some administrative review, a checking of police records and that sort of thing as to whether a person has reoffended.

But if the person has been crime-free during that period of time, and if all the other supports are put in place — it is not just that the pardon will be the magical cure.

[Traduction]

Mme Desai : Non, je ne l'ai pas lu.

[Français]

Le sénateur Boisvenu : Le rapport nous informe que le taux de récidive au Canada ne tient pas compte des gens incarcérés dans les prisons provinciales. La population dans les prisons provinciales au Canada est cinq fois plus élevée que dans les pénitenciers fédéraux. Donc, on peut considérer que le taux de récidive est beaucoup plus élevé que les 10 % que la sénatrice Jaffer vient de mentionner.

Comment la Commission des libérations conditionnelles du Canada pourra-t-elle suivre cette population qui se trouve dans les prisons provinciales — ces gens sont remis en liberté sans que la commission en soit informée —, alors que, dans ces prisons, il y a cinq fois plus de délinquants que dans les pénitenciers fédéraux? Comment ce suivi pourra-t-il être fait? Ne croyez-vous pas qu'il y a un problème? Monsieur Myette, vous semblez hocher de la tête.

[Traduction]

M. Myette : Pour ce qui est du nombre de personnes qui passent par le système provincial, vous avez raison de dire qu'il y en a beaucoup à l'échelle du pays. Cependant, dans une large mesure, ces personnes ont bien souvent commis ce que j'appellerais des infractions contre les biens — si vous deviez classer le degré de menace à l'égard de la collectivité...

[Français]

Le sénateur Boisvenu : Je comprends. Cependant, comment la commission pourra-t-elle suivre le taux de récidive avec une population aussi élevée? On compte 55 000 détenus dans les prisons provinciales et 15 000 dans les pénitenciers fédéraux. Il y a donc 70 000 personnes à suivre. Comment est-ce humainement faisable, selon vous?

[Traduction]

Le président : Sénateur Boisvenu, nous allons maintenant donner à M. Myette une minute sans interruption pour répondre.

M. Myette : C'est l'avantage du pardon automatique. Si des gens n'ont pas commis de crime depuis un certain temps, cette mesure allégera le fardeau de la Commission des libérations conditionnelles. Il est évident qu'il y aura une forme de surveillance, notamment un examen administratif, une vérification de casier judiciaire et ce genre de choses pour déterminer si la personne a récidivé.

Mais quand un individu n'a pas commis de crime pendant cette période et que toutes les autres mesures de soutien sont mises en place... Il ne faut pas croire que le pardon sera une solution miracle.

Obviously, it will not.

There was a question earlier about what can be done to help people reintegrate. Provincial corrections systems now are starting to realize that. I've had conversations recently with the Government of New Brunswick and the Government of British Columbia, who have injected large amounts of money into programs to give people who are released a better chance of succeeding in the community. Prior to that, provincial jails were primarily warehouses. People would go to court and say, "Give me two years plus because if I go to a provincial jail, I'll get no kind of support and programming."

I don't want to point fingers and say it's all their fault, but that is a situation that is changing, and the provinces have recognized that. Hopefully, within the next few years, I hope we'll see the benefit of that as well.

In any event, I'm not really sure I've answered your question, but it is a problem that needs to be addressed. Obviously, the whole point, as Mr. Sauvé said earlier, if we can, is to prevent the person from going through the provincial jail system, committing more serious crimes and then going into the federal system. Then we've gained something to start with. Any measure we can use to do that is worth looking at.

The Chair: Thank you, Mr. Myette.

Let me bring this session of our committee meeting to a close, first, by thanking the senators for their engagement with the witnesses but, in particular, Ms. Desai, Mr. Sauvé, Mr. Myette, for your thoughtful presentations and your engagement with us in answering our questions.

Honourable senators, we will continue our examination of Bill S-212 with our second panel. We are pleased to welcome, from CAEFS, the Canadian Association of Elizabeth Fry Societies, Emilie Coyle, Executive Director — welcome back, Ms. Coyle — and Nyki Kish, Associate Executive Director; and from Aboriginal Legal Services, joining us by video conference, Christa Big Canoe, Legal Director. Welcome.

We begin the opening remarks with Ms. Coyle, followed by Ms. Big Canoe. As you know, we operate with the pattern of inviting you to speak for five minutes each, and that will be followed by questions from senators.

Emilie Coyle, Executive Director, Canadian Association of Elizabeth Fry Societies: Thank you very much, and I will be sharing my time with CAEFS's Associate Executive Director Nyki Kish.

De toute évidence, ce n'est pas le cas.

Une question précédente portait sur ce qui peut être fait pour faciliter la réintégration des personnes. Les systèmes correctionnels provinciaux commencent à s'en rendre compte. J'ai échangé récemment avec les gouvernements du Nouveau-Brunswick et de la Colombie-Britannique, qui ont injecté d'importantes sommes d'argent dans des programmes visant à donner aux personnes libérées une meilleure chance de réussir dans leur milieu. Auparavant, les prisons provinciales étaient avant tout des entrepôts. Les gens se présentaient au tribunal et disaient : « Donnez-moi plus de deux années, car si je vais dans une prison provinciale, je ne recevrai ni soutien ni programme. »

Je ne veux pas blâmer les provinces et dire que tout est leur faute, mais la situation évolue, et les provinces l'ont admis. J'espère que nous en verrons les avantages ces prochaines années.

Quoi qu'il en soit, je ne suis pas certain d'avoir répondu à la question, mais ce problème doit être réglé. Évidemment, comme M. Sauvé l'a dit plus tôt, l'objectif est, si possible, d'empêcher la personne de passer par le système carcéral provincial, de commettre des crimes plus graves, puis d'aboutir dans les pénitenciers fédéraux. Nous aurons alors réalisé un gain d'emblée. Toute mesure permettant d'atteindre cet objectif mérite d'être étudiée.

Le président : Je vous remercie, monsieur Myette.

Permettez-moi de conclure cette partie de notre séance. Je remercie tout d'abord les sénateurs de leurs échanges avec les témoins, mais surtout Mme Desai, M. Sauvé et M. Myette pour leurs déclarations éclairées et leur ouverture à répondre à nos questions.

Honorables sénateurs, nous poursuivons notre examen du projet de loi S-212 en compagnie de notre deuxième groupe de témoins. Nous avons le plaisir d'accueillir les représentantes de l'Association canadienne des Sociétés Elizabeth Fry : la directrice générale Emilie Coyle — bon retour parmi nous, madame Coyle — et la directrice générale associée Nyki Kish. Nous recevons également Christa Big Canoe, directrice des affaires juridiques des Services juridiques autochtones, qui comparait par vidéoconférence. Je vous souhaite la bienvenue.

Nous commençons par les remarques liminaires de Mme Coyle, qui sera suivie de Mme Big Canoe. Comme vous le savez, nous invitons chaque groupe à prendre la parole cinq minutes, après quoi les sénateurs vous poseront des questions.

Emilie Coyle, directrice générale, Association canadienne des Sociétés Elizabeth Fry : Je vous remercie infiniment. Je partagerai mon temps de parole avec Nyki Kish, la directrice générale associée de l'Association canadienne des Sociétés Elizabeth Fry, ou ACSEF.

Thank you so much for having us here again, honourable senators. As you know, at the Canadian Association of Elizabeth Fry Societies, we work to address the persistent ways in which criminalized women and gender-diverse people are often excluded from considerations of community and denied their humanity, so this conversation is very pertinent to the work that we do.

We also have a membership of 22 local Elizabeth Fry Societies, several of whom are engaged in record-suspension programming and front-line services supporting criminalized women and gender-diverse people.

As you know, we work closely, daily, with people who are victimized, socially excluded and harmed because of the lasting effects of having a criminal record. CAEFS is also a member of the Fresh Start Coalition, which is a committee from which you've already heard several submissions.

Today we are here to underscore the need and the net social benefit to taking a responsible approach to the administration of justice. There are crises that are impacting our systems, and they are unknown to all of you. We welcome this proposed legislation as it does three very important things in order to answer those crises.

One, it tackles an important issue that everyone cares about — public safety. This is a non-partisan issue. Everybody wants to feel safe in their communities.

Two, it offers us a proactive step that helps move us further toward our national goals of reconciliation, access to justice and an equitable country.

Finally, while we recognize that this subject can be very emotional, we are grateful to see that this bill has looked at clear evidence in its drafting.

Nyki Kish, Associate Executive Director, Canadian Association of Elizabeth Fry Societies: Creating public safety through reintegration back into the community is the ultimate and driving goal of our prison system. This is the result we seek across people convicted of both summary and indictable offences, including Schedules 1 and 2 offences. The research clearly indicates that reintegrative systems are what creates public safety.

However, our criminal record regime currently works against this purpose. We are punishing people in prison and then punishing them again long after they have completed their sentences by preventing them from accessing employment,

Je tiens à remercier les honorables sénateurs de nous accueillir à nouveau. Comme vous le savez, l'ACSEF s'efforce de remédier à la déshumanisation et à l'exclusion sociale persistantes des femmes et des personnes de diverses identités de genre criminalisées. La discussion d'aujourd'hui est donc étroitement liée à notre travail.

Nous regroupons également 22 Sociétés Elizabeth Fry locales, dont plusieurs offrent des programmes de suspension du casier judiciaire et des services de première ligne pour soutenir les femmes et les personnes de diverses identités de genre ayant des démêlés avec la justice.

Comme vous le savez, nous travaillons étroitement chaque jour avec des personnes victimisées qui vivent une exclusion sociale et subissent des préjudices en raison des effets durables d'un casier judiciaire. L'ACSEF est également membre de la Coalition nouveau départ, un comité dont vous avez déjà entendu plusieurs fois le témoignage.

Nous sommes ici aujourd'hui pour mettre en lumière la nécessité d'assurer une administration responsable de la justice, et l'avantage net qu'en retirera la société. Certaines crises ont une incidence sur nos systèmes, mais passent sous votre radar. Nous saluons cette proposition législative puisqu'elle répond à ces crises de trois manières très importantes.

Premièrement, elle s'attaque à un enjeu crucial qui préoccupe tout le monde, à savoir la sécurité publique. Il s'agit d'une question non partisane. Tout le monde veut se sentir en sécurité dans son environnement.

Deuxièmement, elle nous offre une façon proactive de nous rapprocher de nos objectifs nationaux en matière de réconciliation, d'accès à la justice et de pays équitable.

Enfin, même si nous admettons que le sujet peut être chargé d'émotion, nous sommes ravis de constater que la rédaction du projet de loi est fondée sur des preuves tangibles.

Nyki Kish, directrice générale associée, Association canadienne des Sociétés Elizabeth Fry : Assurer la sécurité publique grâce à la réintégration dans la collectivité est l'objectif ultime et le moteur de notre système carcéral. C'est le résultat que nous souhaitons atteindre à l'égard des personnes condamnées pour les infractions punissables sur déclaration de culpabilité par procédure sommaire et par voie de mise en accusation, y compris les infractions prévues aux annexes 1 et 2. Les études indiquent clairement que les systèmes qui favorisent la réintégration sont garants de la sécurité publique.

Cependant, notre régime de casier judiciaire fait actuellement obstacle à cet objectif. Nous punissons les gens au moyen de la prison, puis nous continuons de les pénaliser longtemps après leur peine en les empêchant d'avoir un emploi, un logement, une

housing, their families and, as we have heard, meaningful participation in society.

We closely know many impacted individuals who have completed their prison sentences and then gone on, to the best of their abilities, to try to improve their lives and the lives of their communities. One person in our network, for example, completed her sentence some years ago. She's gained employment delivering a front-line service that helps others in her community. She recently learned she has to move from her apartment. However, she's been unable to find new and secure housing because of record checks on housing applications. She has disclosed to us that she's fearful that she's going to have to try to complete her job while living in her vehicle.

Too many people are facing these unnecessary and immovable barriers to reintegration every step of the way. People are being denied jobs that could become careers. People are even denied volunteer opportunities.

Ms. Coyle: I am so grateful to be joined by Ms. Big Canoe, who I'm sure will speak to this as well, but this government knows already that the mass incarceration of Indigenous people is a glaring crisis. Fifty per cent of the population in the federal prisons designated for women are Indigenous and upwards of 90% in certain provincial jail populations in the Prairies. This government has taken some action, including investing significant funds into the NGO sector to deliver these record suspension programs, which is an acknowledgment of that, but the Canadian Association of Elizabeth Fry Societies who are engaged in this work report that the process remains arduous and inaccessible for many. Shortening timelines, eliminating applications — these are going to have a direct impact on so many for whom a record suspension is currently inaccessible. It is also going to alleviate a tremendous amount of public resources that could be much better allocated, as we heard earlier.

Section 4 of this bill provides a two- and five-year wait time for record expiry, respectively, without future system involvement. If we think about how much that occurs in a person's life across five years, it would be difficult to argue that this is not a sufficient time period, particularly given that when we go into the prisons we see very young people there, 18-, 19-, 20-year-olds. Think about the difference in a person between the age of 20 and the age of 25. These are simple and effective changes that serve the goal of a responsible, equitable justice system.

Ms. Kish: Importantly, this legislation does not speak to everyone who is criminalized. We discussed this legislation as a two-tiered system, that being between summary and indictable

famille et une réelle participation à la société, comme nous l'avons entendu.

Nous connaissons personnellement de nombreuses personnes touchées, qui ont purgé leur peine, puis qui font de leur mieux pour essayer d'améliorer leur vie et celle de leur communauté. Par exemple, une personne de notre réseau a fini de purger sa peine il y a quelques années. Elle a trouvé un emploi dans la prestation d'un service de première ligne qui aide les autres membres de son milieu. Elle a récemment appris qu'elle devait quitter son appartement. Cependant, elle n'a pas pu trouver un nouveau logement sécuritaire en raison de la vérification du casier judiciaire lors de ses demandes de logement. Elle nous a confié craindre de devoir travailler pendant qu'elle vit dans son véhicule.

Trop de personnes se heurtent à ces obstacles inutiles et immuables à la réintégration tout au long de leur parcours. Des personnes se voient refuser des emplois qui pourraient devenir leur profession. On leur refuse même parfois des possibilités de bénévolat.

Mme Coyle : Je suis très heureuse de comparaître aux côtés de Mme Big Canoe, qui, j'en suis sûre, parlera elle aussi de cet enjeu. En fait, le gouvernement sait déjà que l'incarcération massive des Autochtones est une crise flagrante. Les Autochtones représentent 50 % de la population des prisons fédérales pour femmes, et plus de 90 % de certaines prisons provinciales des Prairies. Le gouvernement a pris certaines mesures, comme investir des fonds importants dans le secteur des ONG pour mettre en œuvre les programmes de suspension du casier judiciaire. Il s'agit d'une reconnaissance de cette réalité, mais l'ACSEF, qui effectue ce travail, signale que le processus demeure laborieux et inaccessible pour de nombreuses personnes. Il faut raccourcir les délais et abolir les demandes, ce qui aura un effet direct sur les nombreuses personnes qui n'ont pas accès à la suspension du casier judiciaire. Cette mesure permettra également d'alléger considérablement la pression sur les ressources publiques, qui pourraient être mieux utilisées, comme nous l'avons entendu plus tôt.

L'article 4 du projet de loi prévoit l'expiration du casier dans un délai de deux et de cinq ans, respectivement, sans devoir passer par le système ultérieurement. Si nous réfléchissons à tout ce qui se passe dans la vie d'une personne en cinq ans, il serait difficile d'affirmer que ce délai n'est pas suffisant, d'autant plus que lorsque nous visitons les prisons, nous y voyons des personnes très jeunes de 18, 19 ou 20 ans. Pensez à la différence qu'il y a entre une personne de 20 ans et une autre de 25 ans. Ce sont des changements simples et efficaces qui nous rapprochent de notre objectif d'avoir un système judiciaire responsable et équitable.

Mme Kish : Il est important de noter que le projet de loi ne s'adresse pas à toutes les personnes criminalisées. Nous considérons ces dispositions législatives comme un système à

offences. But as we heard from Mr. Sauvé, it excludes the now 26% of federally sentenced people who have life or indeterminate sentences, and this is a population that is populated by Indigenous, Black and cumulatively disadvantaged people.

In the past ten years, the Corrections and Conditional Release Statistical Overview reports that 61% of women who have been given life sentences have been Indigenous. So what we really have is a three-tier system.

Despite that, this legislation does, importantly, begin to address the mass incarceration of Indigenous women and gender-diverse people by removing reintegration barriers.

Ms. Coyle: I will finish. This is my last minute, if you do not mind, senator. By reducing the high sentences of people needlessly returning to prison because of ongoing social exclusion which are caused by these criminal records, we will obviously then improve the lives of countless people including the Indigenous people that we were speaking about earlier and create capacity in our systems to more thoughtfully respond to legitimate social harm.

I direct you to look at an opinion piece that we co-wrote with the Women's Legal Education and Action Fund as well as Luke's Place in the *Toronto Star* in October 2022, which says that:

The social science research is clear: you cannot predict, solely on the basis of a criminal record whether someone is likely to be violent in the future. Keeping people out of jobs and stable housing, on the other hand, significantly increases the likelihood of justice system involvement.

Thank you very much.

The Chair: Thank you to you both.

Christa Big Canoe, Legal Director, Aboriginal Legal Services: Thank you. *Meegwetch. [Indigenous language spoken]*

I will translate for you. I am the Legal Director of Aboriginal Legal Services, our Anishinabeg people who seek truth. Ms. Coyle and Ms. Kish have done the heavy lifting for me, so I will try to keep this as brief as possible in my statement.

deux paliers, à savoir les infractions punissables sur déclaration de culpabilité par procédure sommaire, et celles qui le sont par voie de mise en accusation. Mais comme l'a dit M. Sauvé, le projet de loi exclut 26 % des détenus du système correctionnel fédéral qui purgent une peine d'emprisonnement à perpétuité ou d'une durée indéterminée, une population composée d'Autochtones, de Noirs et de personnes défavorisées.

Au cours des dix dernières années, l'Aperçu statistique du système correctionnel et de la mise en liberté sous condition a révélé que 61 % des femmes condamnées à une peine d'emprisonnement à perpétuité étaient autochtones. Nous avons donc plutôt un système à trois paliers.

Malgré tout, le projet de loi commence surtout à s'attaquer à l'incarcération massive des femmes autochtones et des personnes de diverses identités de genre en supprimant les obstacles à la réintégration.

Mme Coyle : Je vais conclure. Si vous n'y voyez pas d'inconvénient, monsieur le sénateur, ce sera ma dernière minute de parole. Si nous allégeons les peines sévères dont écotent les personnes qui retournent inutilement dans le système carcéral parce qu'ils continuent à subir une exclusion sociale attribuable à leur casier judiciaire, nous améliorerons évidemment la vie d'innombrables personnes, y compris les Autochtones dont nous parlions plus tôt. Nous donnerons ainsi les moyens à nos systèmes de s'attaquer de manière plus réfléchie à des maux sociaux légitimes.

Je vous invite à lire un article d'opinion paru en octobre 2022 dans le *Toronto Star*, que nous avons rédigé en collaboration avec le Fonds d'action et d'éducation juridiques pour les femmes et Luke's Place. Il dit ceci :

La recherche en sciences sociales est explicite : il n'est pas possible de prédire si une personne risque d'être violente à l'avenir à la lumière uniquement d'un casier judiciaire. En revanche, le fait d'empêcher les gens d'avoir un emploi ou un logement stable augmente considérablement leur probabilité de démêlés avec la justice.

Je vous remercie de votre attention.

Le président : Je vous remercie toutes les deux.

Christa Big Canoe, directrice des affaires juridiques, Services juridiques autochtones : Je vous remercie. *Meegwetch. [mots prononcés dans une langue autochtone]*

Je vais traduire pour vous. Je suis la directrice des affaires juridiques des Services juridiques autochtones, pour notre peuple anishinabeg en quête de vérité. Mmes Coyle et Kish ont fait le gros du travail pour moi. Je vais donc essayer d'être aussi brève que possible.

On November 30, 2021, Senator Pate moved to the second reading of this bill, and we wholly support it. Aboriginal Legal Services are in favour of an automatic records expiry process. There is a value in a type of process where records expire. This is particularly true as it relates to Indigenous individuals. The current cost and onerous application process compound barriers that Indigenous peoples already face. The cost of the current process results in discrimination that intersects with other systemic inequalities Indigenous people face without a criminal record, let alone in the context of mass incarceration and over-policing of Indigenous people that exists in Canada.

People who have served their time and who have been held accountable for their actions have done exactly that: They've served a sentence that in legislation — whether based upon a mandatory minimum or based upon a judicial determination to use the sentencing principles within the Criminal Code — have completed their sentence. Once they have completed their sentence and the time proposed in the bill as mentioned by my colleagues in section 4, the two or five years — once that time has elapsed, they, like everyone else, need employment, housing, education and volunteer opportunities to be contributing members in their community.

The socioeconomic inequities between Indigenous and non-Indigenous people are vast. These inequities include a higher prevalence of poverty among First Nations people, Métis and Inuit, perpetrated by colonial policies and practices including barriers to educational and economic opportunities. The bottom line is that Indigenous people are more likely to experience poverty. Indigenous people in Canada experience the highest levels of poverty. A shocking one in four Indigenous people, or 25%, are living in poverty, and 4 in 10, or 40%, of Canada's Indigenous children are living in poverty. You're like, "Ms. Big Canoe, why are you talking about Indigenous children?" When you have a criminal record and you do not have the means to seek a pardon, whether it is financially or based upon low educational attainment, and you then proceed to have children who also live in impoverished communities, it makes it very difficult to proceed in a good way.

One of the things that Aboriginal Legal Services also believes is important is the shifting of responsibility to government actors, and Senator Pate actually explained this well, back in November of 2021.

The shifting of responsibility to government actors to ensure expiry of the record once these wait periods elapse, without subsequent convictions or charges rather than putting the onus on the individual to shoulder the current cost and onerous

Le 30 novembre 2021, la sénatrice Pate a mis aux voix sa motion de deuxième lecture du projet de loi, que nous appuyons sans réserve. Les Services juridiques autochtones sont favorables à un processus d'expiration automatique des casiers judiciaires. Il y a des avantages à ce type de processus. C'est particulièrement vrai du côté des Autochtones. Le coût actuel de la procédure de demande et sa lourdeur s'ajoutent aux obstacles qui se dressent déjà devant les Autochtones. Le prix à payer pour la procédure en vigueur introduit une discrimination qui se combine à d'autres inégalités systémiques que subissent les Autochtones même sans avoir de casier judiciaire. C'est pire encore dans le contexte de l'incarcération massive et des interventions policières excessives qui frappent les communautés autochtones au Canada.

Les personnes qui ont purgé leur peine et ont été tenues responsables de leurs actes ont fait exactement cela : ils ont purgé une peine qui, en vertu de la loi — qu'il s'agisse d'une peine minimale obligatoire ou d'une décision judiciaire d'appliquer les principes de détermination de la peine énoncés dans le Code criminel —, est terminée. Une fois que les individus ont purgé leur peine, et que le délai de deux ou cinq ans proposé à l'article 4 du projet de loi est écoulé, comme mes collègues l'ont dit, ils ont besoin, comme tout le monde, d'un emploi, d'un logement, d'une éducation et de possibilités de bénévolat pour être des membres à part entière de leur milieu.

Les inégalités socioéconomiques entre les Autochtones et les autres sont énormes. Elles se traduisent notamment par une concentration supérieure de pauvreté chez les Premières Nations, les Métis et les Inuits, attribuable à des politiques et des pratiques coloniales, y compris à des obstacles à l'éducation et aux occasions économiques. En résumé, les populations autochtones sont plus susceptibles de vivre en situation de pauvreté. Au Canada, c'est la population autochtone qui connaît les plus hauts taux de pauvreté. Il est choquant de constater qu'un Autochtone sur quatre vit dans la pauvreté, soit 25 % d'entre eux, et que 4 enfants autochtones sur 10 vivent dans la pauvreté au Canada, soit 40 % d'entre eux. Vous vous demandez : « Madame Big Canoe, pourquoi parlez-vous des enfants autochtones? » Lorsqu'une personne a un casier judiciaire et n'a pas les moyens de demander un pardon, que ce soit pour des raisons financières ou en raison d'un faible niveau de scolarité, et que cette personne a ensuite des enfants qui vivent eux aussi dans des milieux défavorisés, il est très difficile d'aller dans la bonne direction.

Les Services juridiques autochtones trouvent également important de transférer la responsabilité aux acteurs gouvernementaux, ce que la sénatrice Pate a bien expliqué en novembre 2021.

Il est important que les acteurs gouvernementaux aient la responsabilité de procéder à l'expiration du casier judiciaire une fois que ces délais sont écoulés, sans déclaration de culpabilité ou accusation ultérieure. Il faut éviter de faire porter à l'individu

application process, is important. CPIC itself is an automated system. I know that some of the senators have asked questions about what the commission has to do. If you look to provisions 7 and 8, you will see it does require the commission to do a review. This is already an automated system. Putting into place a process and ensuring time frames that are important would remove the barriers for individuals to actually access the pardon process or to have the records removed.

We also submit the provision that will disallow the disclosure of conviction and criminal record checks for offences that are now decriminalized is extremely important. This is particularly true for Indigenous women who may have experienced criminal records that include prostitution. Anything that we have now removed, antiquated laws in some ways that have been a part of that systemic barrier or discrimination that Indigenous people have faced, it will be of value if people, in a time-lapsed manner, who have not had further convictions and who have served their time, have the ability to have their record clear.

We'll be able to access things. All this sits on that same first thing I mentioned, which is this is a system that already, whether there is a criminal record or not, sees a lower educational attainment, employment opportunities and wellness and health access for Indigenous community members, whether they are in urban settings or remote First Nations in the Far North.

So in every way possible, we should ensure that these individuals who have served their sentence and have completed everything have every opportunity to live and strive in a good way.

Those are my submissions. I look forward to any questions you may have. Thank you.

The Chair: Thank you, Ms. Big Canoe. It was very timely.

[Translation]

Senator Boisvenu: Thank you to the witnesses for being with us. Welcome to the committee.

I think we all agree that the current pardon system needs to be reformed to make it easier for offenders to obtain pardons, and also that reforms must not compromise women's and children's safety.

I will speak for my province. We can see that sexual assault by adults on children, whether it's hockey coaches, scout leaders or

le fardeau financier du lourd processus de demande qui est actuellement en place. Le Centre d'information de la police canadienne, ou CIPC, est lui-même un système automatisé. Je sais que quelques sénateurs ont posé des questions sur le rôle de la commission. Si vous regardez les articles 7 et 8, vous verrez que la commission est tenue d'effectuer une vérification. Il s'agit déjà d'un système automatisé. Mettre en place un processus et faire respecter des délais importants permettraient de lever les obstacles qui empêchent les personnes d'accéder au processus de pardon ou à la suppression du casier judiciaire.

Nous trouvons également extrêmement importante la disposition qui interdira la communication des condamnations et la vérification du casier judiciaire pour un fait qui a ensuite cessé de constituer une infraction. C'est particulièrement vrai pour les femmes autochtones qui peuvent avoir un casier judiciaire attribuable à la prostitution. Parlons de tout ce que nous avons abrogé, des lois en quelque sorte désuètes qui ont contribué aux obstacles systémiques ou à la discrimination que les Autochtones ont subie. Il serait utile qu'une fois le délai écoulé, les personnes n'ayant pas eu d'autres démêlés avec la justice et ayant purgé leur peine puissent faire effacer leur casier judiciaire.

Nous aurons accès aux mesures. Tout cela revient à la première chose que j'ai mentionnée : il s'agit d'un système où les membres des communautés autochtones, qu'ils aient un casier judiciaire ou non, ont moins de scolarité, de possibilités d'emploi et d'accès aux services de mieux-être et de santé, qu'ils vivent en milieu urbain ou dans les communautés éloignées des Premières Nations du Grand Nord.

Nous devrions donc prendre tous les moyens pour que ces personnes, qui ont purgé leur peine et ont tout terminé, aient toutes les chances de vivre et de s'épanouir dans de bonnes conditions.

Voilà ce que je voulais dire. J'attends avec impatience vos questions. Je vous remercie de votre attention.

Le président : Je vous remercie, madame Big Canoe. Vous tombez à point nommé.

[Français]

Le sénateur Boisvenu : Merci aux témoins d'être des nôtres. Bienvenue au comité.

Je crois que tout le monde est d'accord pour dire que le système de pardon actuel doit être réformé afin de le rendre plus accessible aux criminels et pour dire que cette réforme ne doit pas se faire au détriment de la sécurité des femmes et des enfants.

Je vais parler pour ma province. On constate que les agressions sexuelles sur des enfants par des adultes, que ce soit

teachers, is a scourge. Domestic violence is a scourge in Quebec. Sexual assault on women is a scourge.

The bill doesn't differentiate between serious and less serious offences. I understand that stealing from a corner store at age 18 can be a youthful indiscretion. However, raping a woman at age 35 or 40 is no longer a youthful indiscretion.

What bothers me about this bill is it completely ignores the concept of victim. It focuses on the state of the offender, on their employment or housing. I share those concerns, but wouldn't you agree that this bill should differentiate between violent crimes and minor crimes, so that the pardon is automatically granted for minor crimes, but that for violent crimes — especially in cases of recidivism — pardons are obtained upon request from the offender to ensure that at least some verification is done?

As I said earlier, there are 15,000 people in federal penitentiaries and 60,000 in provincial prisons. However, the parole board has no information on those in provincial facilities. How can we have a system where there are no longer any victims because these individuals will be automatically pardoned, when we should differentiate between the two? Would you agree with that?

Ms. Coyle: Are you asking me?

Senator Boisvenu: Go ahead. Any of you can answer.

[English]

Ms. Coyle: I just want to say — and you may have heard this from me before in other times that I have been here, senator — that the people we work with who are in the prisons designated for women are people who actually — there is a false distinction being made between people who have criminal records and people who are victims. In fact, most of the people that we work with have been harmed themselves several times over.

What we want to ensure, when we take any kind of action, is that we look at the ways in which people are trying to make their way back into society, to reintegrate, to be rehabilitated, and we don't want to prevent them from doing that, especially considering that these people that we work with are extremely vulnerable people, often very marginalized people, who have experienced a lot of harm in their lives.

I will just leave it at that.

des entraîneurs de hockey, des animateurs de scouts ou des professeurs, sont un fléau. La violence conjugale est un fléau au Québec. Les agressions sexuelles sur les femmes sont un fléau.

Le projet de loi ne fait pas de distinction entre les crimes graves et les crimes moins graves. Je comprends que le fait de commettre un vol dans un dépanneur à l'âge de 18 ans peut être une erreur de jeunesse. Toutefois, violer une femme alors qu'on a 35 ou 40 ans, ce n'est plus une erreur de jeunesse.

Ce qui m'embête dans ce projet de loi, c'est qu'on a complètement écarté la notion de victime. On se concentre plutôt sur l'état du délinquant, soit sur son emploi ou son logement. Je partage ces préoccupations, mais ne croyez-vous pas que ce projet de loi, à la base, devrait faire une distinction entre les crimes violents et les crimes mineurs, afin que le pardon soit automatiquement accordé pour les crimes mineurs, mais que, pour les crimes violents — surtout dans les cas de récidive —, cela se fasse à la demande du criminel, pour qu'il y ait au moins une vérification?

Comme je le disais plus tôt, 15 000 personnes sont incarcérées dans les pénitenciers fédéraux et 60 000 le sont dans les prisons provinciales. Or, la Commission des libérations conditionnelles n'a aucune d'information sur ces gens. Comment peut-on avoir un système qui ne fera pas plus de victimes, parce que ces personnes obtiendront un pardon automatique, alors qu'on devrait faire la distinction entre les deux? Êtes-vous d'accord?

Mme Coyle : Votre question s'adresse-t-elle à moi?

Le sénateur Boisvenu : Allez-y. Elle s'adresse à l'une ou l'autre.

[Traduction]

Mme Coyle : Je veux simplement mentionner — et vous me l'avez peut-être déjà entendu dire à d'autres occasions ici, sénateur — que les personnes avec qui nous travaillons dans les prisons pour femmes sont à vrai dire — il y a une distinction erronée qui est faite entre les gens qui ont un casier judiciaire et les victimes... En fait, la plupart des personnes avec qui nous travaillons ont elles-mêmes subi des préjudices à plusieurs reprises.

Ce que nous voulons faire sans faute, lorsque nous prenons une mesure, c'est observer de quelles façons ces personnes tentent de faire leur retour dans la société, de se réintégrer, de se réadapter, et nous ne voulons pas les empêcher de le faire, surtout lorsqu'on sait que les personnes avec qui nous travaillons sont extrêmement vulnérables et souvent très marginalisées, et qu'elles ont subi de nombreux torts dans leur vie.

Je vais m'arrêter ici.

[Translation]

Senator Boisvenu: I understand what you're saying, but that's not my question. I understand your philosophy, because you work with these individuals. This bill will ensure that women who have been victims of domestic violence will no longer be able to go to the police station, as they do now, to inquire about the history of a new partner who is acting strangely. A daycare centre will no longer be able to do a background check on an educator or worker it wants to hire. That's my issue. This is going to wipe the slate clean for offenders working with vulnerable groups. That's the problem with this bill.

Shouldn't the bill take crimes against children or women into account to ensure that we don't grant an automatic pardon to those offenders, but instead provide for an application-based process?

[English]

Ms. Kish: Thank you for the question.

When we think about this question, it is an issue of — as Anita Desai said — what the intention of the prison system is, because as people are sentenced and go into the prison system, there is a very high, demanding and onerous expectation on people to complete programs and change the course of their action, regardless of the circumstances of their conviction. This, as many of you know, happens up against a lot of barriers in the prison system.

The presumption must be — unless we reconfigure all of the resources that we use to incarcerate — that after moving through the prison system, successfully completing one sentence, after a period of time in the community and then having no flags for future justice involvement — and when we think about all of the ways that the populations who become incarcerated are at higher risks of flags, that is really an astounding feat to go two or five years without justice involvement.

At that time, unless we really believe that the people are incapable of changing, and in which case we would have to change the whole system, I think we have to recognize that what we are doing right now is causing harm to many, and there are ways to build public safety that doesn't come in a polarizing way but in a way that brings safety for everybody, and that's by removing barriers and letting people who have worked hard to move on, to move on.

The Chair: Ms. Big Canoe, would you like to comment?

Ms. Big Canoe: I won't. I will just add a bit, because I think that both Ms. Kish's and Ms. Coyle's answers suffice.

[Français]

Le sénateur Boisvenu : Je comprends ce que vous dites, mais là n'est pas ma question. Je comprends très bien votre philosophie, puisque vous travaillez avec ces gens. Ce projet de loi fera en sorte que, demain, des femmes ayant subi de la violence conjugale ne pourront plus s'informer auprès du poste de police, comme elles le font actuellement, sur les antécédents d'un nouveau conjoint qui a des comportements bizarres. Une garderie n'aura plus accès au passé d'un professeur ou d'un animateur qu'on veut engager. Il est là, mon problème. On va effacer toute trace du passé des criminels qui travaillent auprès de clientèles vulnérables. C'est le problème avec ce projet de loi.

Dans le projet de loi, ne devrait-on pas faire une distinction avec les crimes commis contre des enfants ou des femmes, pour faire en sorte qu'on n'accorde pas un pardon automatique, mais qu'il y ait plutôt un processus de demande?

[Traduction]

Mme Kish : Merci de poser la question.

Quand on réfléchit à cette question, il faut penser — comme l'a dit Anita Desai — à l'objectif du système carcéral, car lorsque des personnes sont condamnées et se retrouvent dans le système, les attentes par rapport aux programmes à suivre et aux comportements à adopter sont très élevées, exigeantes et lourdes, peu importe les circonstances entourant la condamnation. Comme beaucoup d'entre vous le savent, c'est malgré de nombreux obstacles dans le système carcéral.

Il faut présumer — à moins de reconfigurer toutes les ressources que nous utilisons pour incarcérer quelqu'un — qu'après avoir passé par le système carcéral et avoir purgé avec succès sa peine, après avoir passé un certain temps dans la collectivité et n'avoir commis aucune irrégularité pouvant mener à des démêlés avec la justice — et nous connaissons toutes les façons dont les gens qui ont été incarcérés sont plus à risque —, c'est tout un exploit de passer deux ou cinq ans sans démêlés avec la justice.

À ce moment-là, sauf si nous croyons vraiment que les gens sont incapables de changer, ce qui voudrait dire que nous devrions changer tout le système, je pense que nous devons reconnaître que ce que nous faisons actuellement, c'est causer du tort à beaucoup de personnes, et il existe des moyens non polarisants de renforcer la sécurité publique pour tout le monde. Il faut éliminer les obstacles et laisser les gens qui ont travaillé fort pour passer à autre chose effectivement passer à autre chose.

Le président : Madame Big Canoe, avez-vous des commentaires?

Mme Big Canoe : Non. Je vais juste ajouter un petit quelque chose, car je pense que les réponses de Mme Kish et de Mme Coyle suffisent.

I would say the same thing or repeat that when you are talking about the time lapse between — and remember what the context is. First of all, I agree that the majority of Indigenous women — and I am going to use them as an example, Indigenous women, 50% of in-custody population and in some jurisdictions, much higher — have experienced more violence than they've probably created themselves.

But the other issue is, what you are talking about — and to me it seems a bit like the sky is falling sort of concern. Oh, the sky is falling. If we let one person through the system, what happens? The reality is that when we look at it more broadly, that is not what is happening.

The duration, the two to five years between, if someone is violent and of that nature, the system should be catching them. They should be getting new charges. The lapse that actually occurs in that time frame, when you have someone who is crime free or conviction free, having the pardon. The other thing is the concept of the presumption of innocence.

If an individual has committed an offence, and they are back before the criminal justice system, they still have the presumption of innocence that works in their favour. There is still the onus to demonstrate that they actually committed a crime beyond a reasonable doubt. None of that changes in the system simply because the time expired on an already served sentence.

The Chair: Thank you very much.

Senator Simons: I keep thinking about the security theatre of sending people to do background checks on thousands and thousands of people who have no connection to the criminal justice system, but we have created this culture. We don't, in fact, do criminal background checks on our boyfriends, but we do criminal background checks on our nannies and our volunteers in schools.

Is it really just in the last 10 or 15 years that we have developed this fixation that everybody has to have a criminal background check for everything? I don't remember this being the case 20 to 25 years ago.

Ms. Coyle: I don't know if I'm the right person to answer that question, because I'm not sure if I remember 20 to 25 years ago if that was something that was happening.

Senator Simons: Oh, the unkindest cut.

Ms. Coyle: I do think that there is, certainly, if you look at the trajectory of the law around criminal records, we did have a two- and a five-year waiting period before the current law. I think if we were to look back in time, we could take some lessons from then.

Je dirais la même chose ou je répéterais que lorsqu'on parle du délai entre — et il ne faut pas oublier le contexte... Tout d'abord, je suis d'accord pour dire que la majorité des femmes autochtones — et je les utilise comme exemple puisqu'elles représentent la moitié de la population carcérale, et même plus dans certaines provinces — ont subi plus de violence qu'elles en ont probablement créée elles-mêmes.

Mais vous avez parlé de l'autre problème — et pour moi, c'est une sorte de préoccupation qui revient un peu à dire que le ciel nous tombe sur la tête. Oh, le ciel nous tombe sur la tête. Si nous laissons une personne franchir toutes les étapes du système, que se passe-t-il? La réalité, c'est que lorsque nous regardons la situation dans son ensemble, ce n'est pas ce qui se produit.

La période de deux à cinq ans dans le cas de ce genre de personne violente devrait permettre au système de l'attraper. Elle devrait faire l'objet de nouvelles accusations. Le temps qui s'écoule pendant cette période, lorsque la personne ne commet aucun crime et ne fait l'objet d'aucune condamnation, sert à accorder le pardon. L'autre chose à retenir est le concept de la présomption d'innocence.

Si la personne commet une infraction et qu'elle fait de nouveau face au système de justice pénale, elle bénéficie encore de la présomption d'innocence. Il faut encore démontrer hors de tout doute raisonnable qu'elle a commis un crime. Rien de cela ne change dans le système simplement parce que le délai a pris fin après une peine qui a déjà été purgée.

Le président : Merci beaucoup.

La sénatrice Simons : Je ne cesse de penser au théâtre sécuritaire qui consiste à vérifier les antécédents de milliers de personnes qui n'ont aucun lien avec le système de justice pénale, mais nous avons créé cette culture. Dans les faits, nous ne vérifions pas les antécédents de nos petits amis, mais nous vérifions ceux de nos bonnes d'enfants et des bénévoles dans les écoles.

Est-ce vraiment juste au cours des 10 ou 15 dernières années que nous avons développé cette fixation en demandant tout le temps une vérification des antécédents criminels pour tout? Il me semble que ce n'était pas le cas il y a 20 ou 25 ans.

Mme Coyle : Je ne sais pas si je suis la bonne personne pour répondre à cette question, car je ne pense pas pouvoir dire ce qui se faisait il y a 20 ou 25 ans.

La sénatrice Simons : Oh, le coup de grâce.

Mme Coyle : Je pense que c'est le cas, sans aucun doute, lorsqu'on regarde la trajectoire suivie en droit en ce qui concerne les casiers judiciaires. Nous avons une période de deux et de cinq ans avant la loi actuelle. Je pense que si nous examinons ce qui se faisait avant, nous pourrions en tirer des leçons.

Senator Simons: It just seems to me that you need a criminal background check for almost everything these days; although, I don't believe that to be a senator we had to get one.

Ms. Coyle: Oh, yes, you had a —

Senator Simons: Oh, it was a security check, but I didn't have to go down to the police station the way my poor kid has to all the time.

I will turn the question the other way, though.

Ms. Coyle: Sure.

Senator Simons: I spent 30 years as a journalist, much of that time covering courts and crime, and so, perforce, the cases I covered were always the worst ones, because those were the newsworthy ones. As a result, perhaps I have a skewed view of things, but I do share some of the concerns of Senator Batters and Senator Boisvenu that there are people out there — not the people who did more minor things because they were in a bad way — but very bad people, sociopathic people, who might be perfect — the cleverer the criminal, the better able they might be to stay out of the criminal justice system. So I do worry about the automatic example.

Senator Batters raised the question of a realtor who is a rapist, and the answer was, "Well, wouldn't it be great if somebody recovered enough to become a realtor?"

But there are people out there who are not, perhaps, the clientele that the Canadian Association of Elizabeth Fry Societies and the John Howard Society of Canada are serving but people who are more career criminals. And I worry about the automatic nature of this in cases where people are — you understand what I mean — more sinning than sinned against.

Ms. Big Canoe: May I start answering this one?

Senator Simons: Please.

Ms. Big Canoe: Thank you. There are a couple of things to unpack there, but I did want to suggest that it is interesting, because, again, we're talking about the most heinous when you talked. Maybe your view has been skewed, because you did cover — and misery loves company, and we're a voyeuristic society that likes to see the bad. I saw more than enough of that on the National Inquiry into Missing and Murdered Indigenous Women and Girls as the lead commission counsel, where a lot of the media wanted just the bad parts of the news.

La sénatrice Simons : Il me semble tout simplement qu'il faut une vérification des antécédents criminels pour pratiquement tout ces jours-ci, même si je ne pense pas que c'est nécessaire pour être sénateur.

Mme Coyle : Oh, oui, vous avez eu un...

La sénatrice Simons : Oh, c'était une vérification de sécurité, mais je n'ai pas dû me rendre au poste de police comme ma pauvre enfant doit le faire tout le temps.

Je vais toutefois poser la question inverse.

Mme Coyle : Bien sûr.

La sénatrice Simons : J'ai été journaliste pendant 30 ans, et j'ai couvert la plupart du temps les procès et les affaires criminelles, et j'ai donc forcément couvert les pires cas, car ce sont ceux qui faisaient les manchettes. Par conséquent, j'ai peut-être une vision déformée des choses, mais je partage certaines des préoccupations de la sénatrice Batters et du sénateur Boisvenu, à savoir qu'il y a des gens — pas ceux qui ont commis des infractions mineures parce qu'il traversait une période difficile — très mauvais et sociopathes, qui pourraient être des exemples parfaits — plus le criminel est intelligent, plus il peut être en mesure d'échapper au système de justice pénale. Je suis donc préoccupée par l'exemple de la réhabilitation automatique.

La sénatrice Batters a parlé d'un violeur qui est courtier en immeubles, et on a répondu que ce serait formidable s'il se prenait assez en main pour devenir courtier en immeubles.

Il y a toutefois des gens qui ne font peut-être pas partie de la clientèle que servent l'Association canadienne des sociétés Elizabeth Fry et la Société John Howard du Canada, qui sont plutôt des criminels de carrière. Et je suis préoccupée par la nature automatique du mécanisme pour ces cas lorsque les gens — vous comprenez ce que je veux dire — commettent plus de fautes qu'ils en subissent.

Mme Big Canoe : Puis-je répondre en premier à cette question?

La sénatrice Simons : Je vous en prie.

Mme Big Canoe : Merci. Il y a deux ou trois choses à examiner ici, mais je tenais à dire que c'est intéressant, car, une fois de plus, nous parlons des plus ignobles criminels. Votre vision s'est peut-être déformée, car vous avez couvert — et la misère aime la compagnie, et nous vivons dans une société voyeuriste qui aime voir le mauvais... Je l'ai amplement constaté dans l'Enquête nationale sur les femmes et les filles autochtones disparues et assassinées en tant que procureure en chef de la commission, alors qu'une grande partie des médias ne s'intéressait qu'à ce qu'il y a de mauvais dans les nouvelles.

Possibly there is that skew there, but the other part is, for instance, we can't provide you statistics of all of the unresolved missing and murdered Indigenous women that were heinous crimes where bodies were found. Those are walking around, unconvicted people. What we're talking about in this legislation is a group of people sentenced in law based on sentencing principles where a judge has overseen the case and they have served their entire sentence.

Once the sentence is done and it expires — and, as my colleague has mentioned, this is what used to be in place, namely, two and five years — this is not reinventing the wheel. This is a lapse of time. Is there a concern? Why are we holding on to this stigma? Why does it matter in terms of employment? Why are we holding the stigma of an action that someone now has been accountable for so long after the fact? Is it because of the mere possibility that they might do something again when we, in this country, still have a whole host of unanswered homicides?

The Chair: Ms. Coyle or Ms. Kish, did you have a supplementary comment, ever so briefly?

Ms. Kish: I think that the outlying cases are important. I come to this job from a qualitative background. We come before you today because we spend a lot of time in the prison system. We work within the majority demographic contexts. We see and we know that the current system is imposing a lot of harm on people. Knowing that outlying cases will occur, how do we not have that allow for all of the present needless barriers that are occurring?

We often say there is no reason for the mass incarceration of Indigenous people. There is no reason that coming from economic insecurity should increase one's chances of being sentenced. It should be about lawbreaking. If we are able to address all of the needless reasons why people are becoming criminalized, then wouldn't the system have more capacity to meaningfully think through and respond to these legitimate cases that you are raising?

Ms. Coyle: We really do not want anyone to think that we're excusing or looking the other way from risk. This is actually addressing that risk in a real way, just to make that clear.

Ms. Kish: Yes.

The Chair: Thank you.

Senator Tannas: I want to go back to the recurring theme of homelessness and the inability for employment to sustain you once you come out of prison. This doesn't help, does it?

Il est possible que votre point de vue soit faussé, mais l'autre chose, par exemple, c'est que nous ne pouvons pas vous dire combien de cas de femmes autochtones disparues et assassinées étaient des crimes odieux où un corps a été trouvé. On parle de personnes qui se déplacent librement et qui n'ont pas été condamnées. Dans cette mesure législative, nous parlons d'un groupe de personnes qui ont été condamnées en fonction de principes de détermination de la peine après l'examen du dossier par un juge et qui ont purgé toute leur peine.

Lorsque la peine est purgée et que le délai prend fin — et, comme ma collègue l'a mentionné, c'était le cas après deux et cinq ans —, on ne réinvente pas la roue. C'est un laps de temps. Y a-t-il une préoccupation? Pourquoi maintenons-nous cette marginalisation? En quoi est-ce important sur le marché de l'emploi? Pourquoi marginaliser une personne longtemps après les faits lorsqu'elle a payé sa dette? Est-ce à cause de la mince possibilité qu'elle pourrait refaire quelque chose alors que nous avons au pays toute une série d'homicides non résolus?

Le président : Madame Coyle, madame Kish, aviez-vous quelque chose à ajouter, brièvement?

Mme Kish : Je pense que les cas isolés sont importants. J'aborde ce travail d'un point de vue qualitatif. Nous nous adressons à vous aujourd'hui parce que nous passons beaucoup de temps dans le système carcéral. Nous travaillons dans les contextes démographiques majoritaires. Nous voyons et nous savons que le système actuel fait subir beaucoup de torts aux gens. Puisque nous savons qu'il y aura des cas isolés, à quoi bon les invoquer pour permettre tous les obstacles inutiles que nous voyons actuellement?

Nous disons souvent que rien ne justifie l'incarcération de masse des Autochtones. Il n'y a aucune raison pour laquelle l'insécurité économique devrait mener à un risque accru de condamnation. Il devrait être question d'enfreindre la loi. Si nous pouvions nous attaquer à toutes les raisons inutiles pour lesquelles les gens deviennent des criminels, les responsables du système ne seraient-ils pas alors en mesure de réfléchir sérieusement et de répondre aux cas légitimes que vous soulevez?

Mme Coyle : Nous ne voulons vraiment pas que les gens pensent que nous excusons qui que ce soit ou que nous ignorons le risque. Soyons clairs : il est question de s'attaquer réellement au risque.

Mme Kish : Oui.

Le président : Merci.

Le sénateur Tannas : Je veux revenir au thème récurrent de l'itinérance et de l'incapacité de subvenir à ses besoins grâce à un emploi une fois sorti de prison. Cela n'aide pas, n'est-ce pas?

We're hearing a bit of a red herring, namely, that somehow this is going to help that. It doesn't. Someone can't fiddle around at the margins for five years and then, all of a sudden, get a job and a house because this happened five years later.

What is it? Is it hope? That is, where you are now saying to somebody, "Look, you have to tough it out for five years. You have to do these things. Then it automatically comes off, and you can really go and achieve your dreams?"

What is it about the automatic piece after a long waiting period that is so magic? Can you tell me? That is, around housing and work and the things that we keep hearing about.

Ms. Coyle: Sure. I want to ensure that Ms. Big Canoe also speaks if she wants to take this first.

Ms. Big Canoe: I will take it first and then, Ms. Coyle, I will let you take over.

First, it is not a magic time frame, right? If someone is in custody long enough, if it is an indictable offence, five years is the transition period. When we reintegrate people back into society, it is not something that happens instantaneously. There are amazing programs like those of the Elizabeth Fry Society, and others, that help transition an individual back into the community. That's the first thing, right? That time frame is really important because, in its absence, an inability to pay \$680 or \$690 — I cannot remember off the top of my head what the amount is — to get a pardon, the paperwork to fill out and the time it takes to get the pardon often extends out past five years. Often, individuals do not have the capacity to fill out the paperwork or to keep up with it to get that pardon.

When they apply for housing and then they have to answer the records question, but the record does not immediately expire after that duration, guess what happens? They have to answer in the affirmative. Then they are immediately taken off as a potential for any reason. They could have a good job or be obtaining education. They could be doing really strong on their transition path. That does not matter. They are going to be barred when people see that they have a criminal record. That is just the reality. And then you complicate that when you add intersectionality, diversity and indigeneity. All of that makes it more difficult.

The Chair: Thank you. You, as witnesses, are in quite a bit of demand so I might try to be more disciplined in terms of time.

Ms. Coyle: I would press everyone to look at the report that came out of the Mass Casualty Commission in Nova Scotia. If you want to look at a heinous crime and some really wonderful

C'est un peu un argument fallacieux que de dire que cela aidera en quelque sorte à régler l'autre problème. C'est faux. Quelqu'un peut naviguer en eaux troubles pendant cinq ans et ensuite, soudainement, obtenir un emploi et avoir une maison parce que cinq années se sont écoulées.

De quoi s'agit-il? Est-ce de l'espoir? On dit à quelqu'un de tenir bon pendant cinq ans, de faire certaines choses, et son casier disparaîtra automatiquement après, ce qui lui permettra de vraiment passer à autre chose et de réaliser ses rêves.

Qu'y a-t-il de si magique avec ce mécanisme automatique qui s'enclenche après une longue période d'attente? Pouvez-vous me le dire, me parler du logement, du travail et des choses que nous entendons constamment?

Mme Coyle : Bien sûr. Je veux aussi permettre à Mme Big Canoe de parler, si elle veut commencer.

Mme Big Canoe : Je vais intervenir en premier alors et je vous laisserai poursuivre, madame Coyle.

Tout d'abord, ce n'est pas un délai magique, n'est-ce pas? Lorsque quelqu'un est détenu assez longtemps, s'il s'agit d'un acte criminel, la période de transition est de cinq ans. Lorsque nous réinsérons les gens dans la société, cela ne se fait pas instantanément. Il existe des programmes formidables comme ceux de la Société Elizabeth Fry, et d'autres, qui appuient la réinsertion d'une personne dans la collectivité. C'est la première chose, n'est-ce pas? Ce délai est très important, car sinon, l'incapacité de payer 680 ou 690 \$ — je n'ai pas la somme exacte en tête — pour obtenir un pardon, les formalités administratives à remplir et le temps d'attente prennent souvent plus que cinq ans. Souvent, les personnes n'ont pas la capacité de remplir les formulaires ou de faire un suivi pour obtenir un pardon.

Lorsque ces personnes présentent une demande pour obtenir un logement et doivent répondre à la question sur le casier judiciaire, et que le casier n'expire pas automatiquement après cette période, devinez ce qui se produit? Elles doivent répondre oui. On les écarte ensuite immédiatement pour une raison ou une autre. Elles pourraient avoir un bon emploi ou faire des études. Elles progressent peut-être très bien dans leur transition, mais peu importe. Elles seront exclues lorsque les gens verront qu'elles ont un casier judiciaire. C'est tout simplement la réalité. Et on complique encore la situation lorsqu'on ajoute l'intersectionnalité, la diversité et la condition autochtone. Tout cela rend leur situation encore plus difficile.

Le président : Merci. Vous êtes très populaires en tant que témoins, et je vais peut-être essayer d'être plus rigoureux pour ce qui est du temps de parole.

Mme Coyle : Je presse tout le monde de consulter le rapport de la Commission des pertes massives en Nouvelle-Écosse. Si vous voulez voir des crimes odieux et des recommandations

recommendations around how we can address that in our communities, we can dig into a lot there.

This is but one tool. Getting rid of someone's criminal record automatically is not the answer to everything we've raised here today. However, it is an onerous application process. Even if you take away the cost, which the government has recently done, the application process still requires someone, in many ways, to relive parts of their lives that they do not want to bring up anymore if they have gone past that. If you look to the Fresh Start Coalition website that we developed, freshstartcoalition.ca, there are several examples of people who have criminal records and the experiences that they have in trying to get rid of them. For one woman who had quite a few struggles in her life, it was not necessarily the cost but the fact that she had to go back to the court house and she had to go back to the police. She had to get all of these pieces that are required for this onerous application. It tired her out. There were times when she decided not to do it because it was too much for her. She lived a productive life post-conviction, and she was never convicted of another crime. Something automatic would be of great benefit to her.

Senator Tannas: Thank you.

Senator Clement: There is so much in that answer. Thank you for your answer.

When I was at Grand Valley Institution for Women this summer, I was with Katie Verhoeven from my office. We sat in a town hall with women. It was heartbreaking to see the over-representation of Indigenous and Black women. I stand up in the Senate and I make speeches about that and I quote stats, but to sit in a room and actually see it is a whole other life-changing experience.

I am listening to you now and I can understand more clients who, even with my help trying to get through that record suspension process, walk away and say, "I cannot do this. I am no longer going to commit crimes, but I cannot do this. It is too much. Obviously, society does not want me to do it."

You framed public safety in a different way. We hear "public safety" is law and order and tough on crime. You are reframing that. If you could lean into that, why does Bill S-212 make us feel safer? Why should it?

We need to reframe what "public safety" means. I need to understand how you do that.

Ms. Coyle: Do you mind if I take this first, Ms. Big Canoe? Thank you. I am going to read the second-last paragraph of the article that I co-wrote with LEAF and Luke's Place. For those of

vraiment formidables pour s'attaquer au problème dans nos collectivités, nous pouvons aller très loin dans ce rapport.

Ce n'est qu'un outil. L'élimination automatique du casier judiciaire n'est pas la solution à tous les problèmes que nous avons soulevés ici aujourd'hui. Le processus de demande est toutefois ardu. Même si on élimine le coût, ce que le gouvernement a fait récemment, le processus oblige encore la personne, de bien des façons, à revivre des parties de sa vie qu'elle ne veut plus aborder si elle est passée à autre chose. Si vous consultez le site Web de la coalition Nouveau départ que nous avons créé, freshstartcoalition.ca, vous y verrez plusieurs exemples de personnes qui ont un casier judiciaire et ce qu'elles ont vécu en tentant de s'en débarrasser. Pour une femme qui a éprouvé pas mal de difficultés dans sa vie, le problème n'était pas nécessairement le coût, mais le fait qu'elle devait retourner au palais de justice et au poste de police. Elle a dû rassembler tout ce qui était nécessaire à cette demande difficile. Cela l'a épuisée. À certains moments, elle a décidé de laisser tomber parce que c'était trop pour elle. Elle avait une vie productive après sa condamnation, et elle n'a jamais été reconnue coupable d'un autre crime. Un mécanisme automatique serait très avantageux pour elle.

Le sénateur Tannas : Merci.

La sénatrice Clement : Vous avez abordé beaucoup de choses. Merci pour votre réponse.

Lorsque j'étais à l'établissement pour femmes Grand Valley cet été, j'étais accompagnée de Katie Verhoeven de mon bureau. Nous avons assisté à une assemblée publique avec des femmes. Il était déchirant de voir la surreprésentation de femmes autochtones et noires. Je prends la parole au Sénat, je prononce des discours là-dessus et je donne des chiffres, mais le voir de ses propres yeux est une expérience marquante.

Je vous écoute maintenant et je peux mieux comprendre les personnes qui, même avec mon aide pour tenter de suivre le processus de suspension du casier, laissent tomber et disent : « Je ne peux pas le faire. Je ne vais plus commettre de crimes, mais je ne peux pas le faire. C'est trop. De toute évidence, la société ne veut pas que je le fasse. »

Vous avez dépeint la sécurité publique différemment. Nous entendons dire que la « sécurité publique » passe par la loi et l'ordre et la répression de la criminalité. Vous présentez cela autrement. En vous concentrant là-dessus, pouvez-vous nous dire pourquoi le projet de loi S-212 nous donne l'impression d'être plus en sécurité? Pour quelle raison faudrait-il que ce soit ainsi?

Nous devons reformuler ce que « sécurité publique » signifie. Je dois comprendre comment vous le faites.

Mme Coyle : Me permettez-vous de répondre en premier, madame Big Canoe? Je vous remercie. Je vais lire l'avant-dernier paragraphe de l'article que j'ai écrit en

you who aren't aware, Luke's Place is an organization that works primarily with people who are in family law, a lot of people who have experienced domestic violence and intimate partner violence. It was important for us to get their perspective as well on something like criminal record reform.

For us, true public safety is when — talking about issues of intersectionality — a Black, trans woman can safely find housing. True safety is when a disabled woman with a criminal record is employed and she is able to feed her children. True safety is helping someone with a history of addictions find a good home and a supportive community.

When you have a criminal record regime that prevents people from getting that, that is when you have public safety issues. Public safety is true safety for all, starting with the people who need it the most.

Senator Clement: I'm still partly employed by a legal clinic, so I have always wanted to say that before I engage with a legal clinic lawyer.

Ms. Big Canoe: Fair enough. Thank you, Senator Clement.

I would echo exactly what Ms. Coyle has said. Those of us who work in criminal justice systems should recognize that the criminal justice system doesn't actually create our safe communities — things like housing, employment and opportunity. We have entire pockets, groups and populations, whether racialized or by some other intersectional need or reason, and we continue to leave up barriers so that they can't access the things that we know will help them to do better.

We talk about why Bill S-212 would help. When you eliminate barriers, you are also protecting the children of the woman who was convicted of a criminal offence 10 years ago. She's not that person. She's fully reintegrated into society. But she'll always have something that sticks with her. She's fought the system through all of the other barriers to maybe be productive and to have children. However, if they are Indigenous or have another intersectional need, or a disability, they probably already have all those barriers. It's one more barrier that's not necessary, particularly if she already served her time and has transitioned back into the community.

Senator Batters: Thanks to all of you for being here.

collaboration avec le Fonds d'action et d'éducation juridique pour les femmes et Luke's Place. Pour ceux d'entre vous qui ne le savent pas, Luke's Place est un organisme qui collabore principalement avec des gens qui travaillent dans le domaine du droit de la famille et avec des personnes qui ont été victimes de violence conjugale et de violence entre partenaires intimes. Nous avons jugé important de connaître leur point de vue sur la réforme du casier judiciaire.

Selon nous, il y a une véritable sécurité publique — en ce qui concerne les questions d'intersectionnalité — lorsqu'une femme noire et transgenre peut trouver un logement en toute sécurité. Il y a une véritable sécurité lorsqu'une femme handicapée qui a un casier judiciaire trouve un emploi et peut nourrir ses enfants. Il y a une véritable sécurité lorsque l'on aide une personne qui a des antécédents de toxicomanie à trouver un bon logement et une communauté qui la soutient.

Vous êtes confrontés à des problèmes de sécurité publique lorsque le système qui régit les casiers judiciaires empêche les gens d'accéder à ces occasions. La sécurité publique doit assurer la sécurité de tous, à commencer par les personnes qui en ont le plus besoin.

La sénatrice Clement : Je travaille encore à temps partiel dans une clinique juridique, et c'est ce que j'ai toujours voulu dire avant de collaborer avec un avocat d'une clinique juridique.

Mme Big Canoe : C'est très bien. Je vous remercie, sénatrice Clement.

Je me ferai l'écho de tout ce qu'a dit Mme Coyle. Ceux d'entre nous qui travaillent dans le système de justice pénale devraient reconnaître que ce système ne crée pas réellement des communautés sûres où l'on trouve des logements, des emplois et des occasions. Il existe des groupes et des segments de la population, qu'ils soient racisés ou qu'ils aient d'autres besoins en matière d'intersectionnalité, pour lesquels nous continuons de dresser des obstacles de sorte qu'ils ne peuvent pas accéder aux occasions qui, nous le savons, les aideront à améliorer leur sort.

Il est question de la raison pour laquelle le projet de loi S-212 serait utile. Lorsque vous éliminez les obstacles, vous protégez par le fait même les enfants de la femme qui a été reconnue coupable d'une infraction criminelle il y a 10 ans. Cette femme n'est plus cette personne. Elle s'est pleinement réinsérée dans la société. Mais elle aura toujours quelque chose qui lui colle à la peau. Elle s'est battue contre le système en surmontant tous les autres obstacles pour être productive et avoir des enfants. Cependant, si elle est autochtone, si elle a un autre besoin en matière d'intersectionnalité, ou si elle est handicapée, elle est probablement déjà confrontée à tous ces obstacles. Nous parlons d'un obstacle de plus qui n'est pas nécessaire, surtout si cette femme a déjà purgé sa peine et qu'elle a réintégré la collectivité.

La sénatrice Batters : Je remercie les témoins de leur présence.

First of all, I'm sorry, but I have to say, Ms. Coyle, that I find kind of shocking the response you recently gave about how you believe the application process that currently exists for a pardon requires offenders to relive difficult experiences, like going to a courthouse. I was immediately thinking: What about the victims of those crimes who have to relive the crimes perpetrated against them by offenders who will then get an automatic free pardon for serious crimes that have been perpetrated on them? What is your reaction to that?

Ms. Coyle: My immediate reaction is this: Let's take, for example, mandatory charging policies when it comes to domestic violence in this province. In a case of mandatory charging, when the police arrive at the home and can't determine who the perpetrator of the violence was, often they charge both parties. If it were a woman who had experienced a lot of violence in her life at the hands of her partner and she then had to go to court every day and defend herself against a charge of domestic violence against the very person who was harming her every day, you can imagine that would be a horrible thing to relive.

To bring it back to the discussion around who is a victim of crime and who is a perpetrator of crime in our line of work, it's a blurry and important distinction to understand.

Senator Batters: Ms. Big Canoe from Aboriginal Legal Services, I'm wondering about Indigenous women who are too frequently the victims of serious crimes. What is your response as to how the automatic free pardons granted to offenders who have hurt Indigenous women in terms of how that will impact those women?

Ms. Big Canoe: I will contextualize this again in terms of the bill that is being proposed. It would be someone who has completed a sentence. I hear what you're saying. As you may know, I was the lead commission counsel on the National Inquiry into Missing and Murdered Indigenous Women and Girls. Yes, there are always a number of issues that exist with that, but we also have to take into context — and I think of what my colleagues are saying — the number of women who are convicted for things like domestic violence when there's dual charging. It's a well-known fact, and one that has been cited in multiple reports, that Indigenous people plea out. The system treats them so harshly that sometimes it's easier for them to plea out and take a lesser sentence or charge. What about those people? It's the opposite. What about the people who have experienced their own violence? What's the culpability? Our whole system, quite frankly, is broken when it comes to these types of things.

D'abord, vous m'excuserez, madame Coyle, mais je dois admettre que je trouve un peu troublante la réponse que vous venez de donner sur le fait que vous croyez que le processus actuel de demande de pardon oblige les contrevenants à revivre des expériences difficiles, comme se rendre à un palais de justice. Je me suis tout de suite demandé ce qu'il en était des victimes de ces crimes qui doivent revivre les crimes perpétrés contre elles par des contrevenants qui obtiendront un pardon automatique et absolu pour ces crimes graves. Comment réagissez-vous à cela?

Mme Coyle : Je vais vous dire ce qui me vient à l'esprit. Prenons, par exemple, les politiques d'inculpation obligatoire en matière de violence conjugale dans cette province. Dans un cas d'inculpation obligatoire, lorsque la police arrive au domicile et ne peut déterminer qui est l'auteur de l'acte violent, elle inculpera souvent les deux parties. S'il s'agit d'une femme qui a subi beaucoup de violence dans sa vie de la part de son partenaire et qu'elle doit ensuite se présenter au tribunal tous les jours et se défendre contre une accusation de violence conjugale contre la personne même qui lui a fait du mal tous les jours, vous pouvez imaginer qu'elle revivra des événements horribles.

Pour ce qui est de savoir qui est la victime d'un crime et qui en est l'auteur, dans notre métier, il s'agit d'une distinction floue et importante qu'il faut comprendre.

La sénatrice Batters : Madame Big Canoe des Services juridiques autochtones, je m'interroge sur les femmes autochtones qui sont trop souvent victimes de crimes graves. À votre avis, quelle sera l'incidence sur ces femmes des pardons absolus octroyés automatiquement aux contrevenants qui leur ont fait du mal?

Mme Big Canoe : Je vais replacer cette question dans le contexte du projet de loi qui est proposé. Le mécanisme viserait une personne qui a purgé la totalité de sa peine. Je comprends ce que vous dites. Comme vous le savez peut-être, j'ai été la procureure en chef de la commission dans le cadre de l'Enquête nationale sur les femmes et les filles autochtones disparues et assassinées. Oui, il existe toujours quelques enjeux à ce sujet, mais nous devons également tenir compte — et je pense à ce que disent mes collègues — du nombre de femmes qui sont reconnues coupables, par exemple, de violence conjugale lorsqu'il y a une mise en accusation double. Il est bien connu, et cela a été souligné dans de nombreux rapports, que les Autochtones choisiront de plaider coupables. Le système est si dur avec eux qu'il est parfois plus facile de plaider coupable et d'accepter une peine ou une accusation moins lourde. Qu'en est-il de ces gens? C'est l'inverse. Qu'en est-il des personnes qui ont été victimes de violence? De quoi sont-elles coupables? Bien franchement, notre système tout entier est défaillant lorsqu'il s'agit de ce genre de choses.

It's a hard balance between survivor of harm or violence and someone who's perpetrated the violence. It's a blurred line. This concept of a free pardon was the system we had before the law changed it in 2012. It's two years and five years. It's a return to something that already existed for some time, so I don't think it's a free pardon.

Senator Batters: It wasn't automatic. Again, I would ask you to please comment on the Indigenous women who are the victims. There is not any blurred-line situation. I'm asking you to comment on that.

Ms. Big Canoe: Being an Indigenous woman myself for almost 50 years and working in this field, I can't recall where there's not been a blurred line, to be honest with you, in relation to anyone we have worked with, where they have been convicted of something but they've also been a victim of something, whether through the colonial legacy or not. It's hard for me to distinguish that.

You're asking me to make a general comment on Indigenous victimization. As an individual who has been the victim of a sexualized crime as a child, I would also tell you that I can't speak on behalf of all Indigenous victims. That wouldn't be fair.

I can tell you from my own experience that an individual who had been sentenced or convicted, served their time, was accountable for their actions and didn't commit further crimes, that is a person who should be entitled to have their record expire.

Senator Batters: Do you think that two years for a summary conviction offence with an automatic situation, as proposed in this bill, is long enough?

Ms. Big Canoe: Again, it's the nature of the crime. If it's a summary conviction, it's probably a lesser crime.

Senator Batters: Probably, but not always. It's just summary and indictable. There is no further distinction. Do you think there should be a further distinction?

Ms. Big Canoe: Not necessarily. Again, the distinction is based on the nature of the offence, whether it's indictable or summary. I'm not sure that I understand your question exactly.

L'équilibre est difficile à trouver entre le survivant d'un méfait ou d'un acte de violence et l'auteur d'un acte violent. La frontière est floue. Ce concept de pardon absolu se rapporte au système que nous avions avant que la loi ne le modifie en 2012. Nous parlons de deux ans et de cinq ans. Nous revenons à quelque chose qui existait déjà depuis un certain temps, donc je ne pense pas qu'il s'agisse d'un pardon absolu.

La sénatrice Batters : Cet octroi n'était pas automatique. Encore une fois, je vous demanderais de bien vouloir parler des femmes autochtones qui sont les victimes. La situation n'est pas floue. Je vous demanderais de formuler un commentaire à ce sujet.

Mme Big Canoe : En toute honnêteté, étant moi-même une femme autochtone depuis près de 50 ans et travaillant dans ce domaine, je ne peux pas me souvenir d'un moment où la situation n'était pas floue en ce qui concerne les personnes avec lesquelles nous avons travaillé et qui ont été reconnues coupables d'une infraction alors qu'elles étaient également victimes d'une infraction, que ce soit à cause de l'héritage colonial ou non. J'ai de la difficulté à faire une distinction.

Vous me demandez de formuler un commentaire général sur la victimisation des Autochtones. En tant que personne qui a été victime d'un crime à caractère sexuel dans son enfance, je vous dirais également que je ne peux pas parler au nom de toutes les victimes autochtones. Ce ne serait pas juste.

Je peux vous dire, à la lumière de mon expérience personnelle, qu'une personne qui a été condamnée ou reconnue coupable, qui a purgé sa peine, qui a été responsable de ses actes et qui n'a pas commis d'autres crimes, est une personne qui devrait avoir droit à l'expiration de son casier judiciaire.

La sénatrice Batters : Pensez-vous que le délai de deux ans que propose ce projet de loi pour une expiration automatique, dans le cas d'une infraction punissable sur déclaration de culpabilité par procédure sommaire, est assez long?

Mme Big Canoe : Encore une fois, c'est la nature du crime qui compte. S'il s'agit d'une déclaration de culpabilité par procédure sommaire, il s'agit probablement d'un crime moins grave.

La sénatrice Batters : Probablement, mais pas toujours. Le projet de loi ne parle que d'infractions punissables sur déclaration de culpabilité par procédure sommaire et d'infractions punissables par voie de mise en accusation. Il n'y a pas d'autre distinction. Pensez-vous qu'il devrait y avoir plus de nuances?

Mme Big Canoe : Pas nécessairement. Encore une fois, la distinction se fonde sur la nature de l'infraction, qu'il s'agisse d'un acte criminel ou d'une infraction sommaire. Je ne suis pas certaine de bien comprendre votre question.

The Chair: Ms. Big Canoe, it's a very good discussion, but it's squeezing out opportunities for a few other senators.

Senator Pate: I want to go back and contextualize the question that I have for all three of you. I want to thank you all for your work and your ongoing efforts in all of these areas.

First of all, I want to be clear that the bill does not purge Schedule 1 or Schedule 2, and the bill maintains vulnerable sector checks. I want that to be clear because, through some of the questioning, that process has been made a bit fuzzy.

I do remember 25 years ago and 40 years ago. Criminal record checks have evolved as there have been calls for more accountability in relation to things like violence against women and children, in particular, as, I would say, a facile response instead of a meaningful response of the type that you're talking about. That's my humble opinion.

I'm curious whether that's what you've seen as well that as society has become more risk-averse and wanting to point the finger at whom to blame and whom to hold accountable, there's been more reliance on things like criminal record checks rather than providing housing and supports and ensuring that people have those opportunities. Even when the government made a commitment to change back to this kind of system and look at a more automated process, I think that the emotional knee-jerk response has been the problem, less the evidence.

If I've got it wrong, I certainly want each of you to correct me. Is that your understanding of where we've been and what we've seen evolve?

Ms. Coyle: I think it's a little bit of a paternalistic answer to use women and children as the excuse for creating more restrictive and less responsive laws. Frankly, as a woman who has also experienced sexual violence in her life, I don't want other people speaking for me. I would like to have evidentiary-based laws. This is one of those laws. It's not going to be the answer to everything, obviously. This is why I turn our attention to the Mass Casualty Commission recommendations, because they look at the upstream preventative approach that we need to make a big difference in this country.

Ms. Kish: I think you've really said it well with the more restrictive and less responsive. When we publicly message about who the bad guys are, who the criminals are, this population hears those conversations. We know that there's a tremendous amount of wrongful and over-convictions and all these systemic

Le président : Madame Big Canoe, il s'agit d'une discussion très intéressante, mais certains sénateurs risquent de ne pas avoir la chance de poser leurs questions.

La sénatrice Pate : Je veux revenir en arrière et situer dans son contexte la question que j'aimerais vous poser à toutes les trois. Je tiens à vous remercier pour votre travail et vos efforts continus dans tous ces domaines.

Tout d'abord, je tiens à préciser que le projet de loi ne supprime ni l'annexe 1 ni l'annexe 2, et qu'il maintient la vérification des antécédents en vue d'un travail auprès de personnes vulnérables. Je tiens à ce que cela soit clair, car des questions ont semé une certaine confusion quant à ce processus.

Je me souviens de ce qui se passait il y a 25 ans et 40 ans. Les vérifications du casier judiciaire ont évolué au fur et à mesure que des demandes ont été faites pour qu'il y ait une plus grande reddition de comptes pour des questions touchant la violence à l'encontre des femmes et des enfants, en particulier. On a ainsi fourni, selon moi, une réponse superficielle plutôt qu'une réponse adéquate aux situations que vous avez évoquées. C'est là mon humble avis.

J'aimerais savoir si vous avez également constaté qu'à mesure que la société est devenue plus réticente à prendre des risques et plus encline à pointer du doigt les personnes sur qui nous devons jeter le blâme et tenir responsables, on a davantage recouru à des mesures comme la vérification du casier judiciaire au lieu de fournir des logements et de l'aide, et de veiller à ce que les gens aient accès à ces occasions. Même lorsque le gouvernement s'est engagé à revenir à ce type de système et à envisager un processus plus automatisé, c'est la réaction émotive et impulsive, et non les données probantes, qui a été le problème.

Si je me trompe, j'aimerais que chacune d'entre vous me corrige. Est-ce là votre compréhension de la situation qui prévalait et de l'évolution des choses?

Mme Coyle : Je pense qu'il est quelque peu paternaliste que d'utiliser les femmes et les enfants comme excuse pour la création de lois plus restrictives et moins adaptées. En toute franchise, en tant que femme qui a été victime de violence sexuelle, je ne veux pas que d'autres personnes parlent à ma place. J'aimerais que nous ayons des lois qui se fondent sur des données probantes. Cette loi en est un exemple. Il est évident qu'elle ne sera pas la solution à tous les maux. C'est pourquoi j'attire votre attention sur les recommandations formulées par la Commission des pertes massives, parce qu'elles se concentrent sur l'approche préventive en amont dont nous avons besoin pour faire toute la différence au Canada.

Mme Kish : Je pense que vous avez été très claire en parlant d'une loi plus restrictive et moins adaptée. Lorsque nous diffusons des messages publics à propos des méchants et des criminels, la population nous entend. Nous savons qu'il y a énormément de condamnations injustifiées, qu'il y a trop de

issues filtering into our justice system. When community members — the daughters, mothers and fathers — when the one in nine Canadians with a criminal record hears this, it creates public anxiety in them too.

The Chair: You're nodding, Ms. Big Canoe. Do you want to make a contribution?

Ms. Big Canoe: I want to agree with both of my colleagues and, yes, it's true. I think they have both articulated it well and I would agree wholeheartedly with them.

The Chair: Thank you very much.

[Translation]

Senator Dupuis: I'd like to thank the three of you for being here.

I want to go back to what you said about it being a very cumbersome process right now, that the government has provided funding to help groups get through the process, but at the end of the day, it's extremely expensive.

My first question is: How could the current funding be used to support people in their pardon process?

If Bill S-212 passes, what could this type of funding be used for? I imagine it will be used to support these people, because even if their records are automatically cleared, we're still dealing with people in a vulnerable situation, if only because they were confined in prison for a period of their lives.

[English]

Ms. Coyle: We have so many ideas about what we could use that money for. It could be used in so many ways. Certainly, our colleagues who were on the panel before us spoke about the Federal Framework to Reduce Recidivism that identified several pillars to help people reintegrate back into community post-incarceration, such as housing, employment, health care, peer support, among others. To date, this government hasn't attached any dollars to the Federal Framework to Reduce Recidivism. There are some ways they are able to address it using other pots of money, but that would be one way.

Certainly, we have a lack of housing in our country, particularly for people who have criminal records or who are harder to house already. I would probably be remiss if I didn't mention that we have a legal aid system that continues to need increased funding, particularly for people who are in prison and

condemnations et que tous ces problèmes systémiques s'incrument dans notre système judiciaire. Lorsque les membres de la communauté — les filles, les mères et les pères —, lorsqu'un Canadien sur neuf qui possède un casier judiciaire entend cela, eux aussi ressentent de l'anxiété.

Le président : Vous acquiescez, madame Big Canoe. Voulez-vous ajouter quelque chose?

Mme Big Canoe : Je suis d'accord avec mes deux collègues et, oui, c'est vrai. Je pense qu'elles ont très bien illustré la situation et je suis tout à fait d'accord avec elles.

Le président : Je vous remercie.

[Français]

La sénatrice Dupuis : Merci à vous trois d'être venues.

J'aimerais revenir sur ce que vous avez dit à propos du fait que c'est un processus très, très laborieux actuellement, que le gouvernement a donné des fonds pour aider des groupes à passer à travers ce processus, mais que finalement, il est extrêmement onéreux.

Ma première question est la suivante : à quoi pourrait servir le financement actuel, qui sert à soutenir les gens dans leur processus de pardon?

Si on adopte le projet de loi S-212, à quoi pourrait servir ce type de financement? J'imagine qu'il servira à soutenir ces personnes, parce que même si leur casier était expiré automatiquement, on a encore affaire à des personnes qui sont dans une grande situation de vulnérabilité, ne serait-ce que parce qu'ils ont été en isolement dans un pénitencier pendant une période de leur vie.

[Traduction]

Mme Coyle : Cet argent pourrait être utilisé pour tant de choses. Il pourrait être utilisé de bien des façons. Nos collègues qui ont participé au premier groupe de témoins ont parlé du Cadre fédéral visant à réduire la récidive, qui met en lumière plusieurs piliers qui peuvent aider les gens à réintégrer la collectivité après l'incarcération, comme le logement, l'emploi, les soins de santé, et le soutien par les pairs. À ce jour, ce gouvernement n'a pas affecté de fonds au Cadre fédéral visant à réduire la récidive. Nous pouvons aider les gens en utilisant d'autres sources de financement, mais ce cadre serait une façon de le faire.

Chose certaine, nous manquons de logements au Canada, en particulier pour les personnes qui ont un casier judiciaire ou qui ont déjà de la difficulté à se loger. Je m'en voudrais de ne pas parler de notre système d'aide juridique pour lequel nous avons toujours besoin d'un financement accru, surtout pour aider les

who can't afford a lawyer, not only for prison-related issues but other issues that affect them.

Ms. Big Canoe: I concur. I agree with all of those. The big one for me would be housing. When we house people, they do better. One of the things our legal clinic does is prevent eviction or help with housing when people can't get it. The difference between someone being housed and not housed is almost always fundamentally the biggest and best move that can occur.

Ms. Kish: I thought about one thing to add. In talking about reducing the burden from over-criminalization and having a more meaningful system, we do train and trust a host of experts and professions from the Parole Board of Canada to the staff of the CSC to administer the justice system. If we take away barriers for people who are moving forward, again, we could put dollars into supporting those services to them ensuring that there are solutions to the questions that still arise.

[Translation]

Senator Dupuis: Several people have talked about housing and the three of you have as well. I'd like you to be more specific. You might very quickly be told that everyone is facing a housing problem, including those who haven't committed any crimes. It's a stereotypical response, but people say it all the time.

Are we talking about certain types of housing in particular? Could you be more specific than "each of these individuals needs a roof over their head"? Perhaps you could talk about your organization's experience and that of the people you work with.

[English]

Ms. Coyle: I don't know how much time I have. The Canadian Association of Elizabeth Fry Societies last year did a bit of research to understand what was offered by the Elizabeth Fry Societies in terms of housing across the country for women and gender-diverse people who had experienced incarceration or criminalization. We found there was a lack of housing overall, but we also found that primarily there was a gap in the Prairies when looking at Saskatchewan, Manitoba and Alberta.

In those particular locations, you also have the most Indigenous people who are being incarcerated. We can't talk about intersectionality as an ephemeral idea. It is real in people's

gens qui sont en prison et qui ne peuvent se payer les services d'un avocat qui pourrait les aider avec les problèmes auxquels ils sont confrontés en prison, mais aussi avec d'autres problèmes qui les touchent.

Mme Big Canoe : Je suis d'accord avec tous ces points. Pour moi, l'élément le plus important est le logement. Les gens s'en sortent mieux lorsqu'ils ont un logement. Dans notre clinique juridique, nous œuvrons, entre autres, pour empêcher les expulsions et aider les gens à se trouver un logement lorsqu'ils ne peuvent pas en trouver un. Avoir un toit est presque toujours la meilleure chose qui puisse arriver aux gens. Il existe une énorme différence entre une personne qui est logée et une personne qui ne l'est pas.

Mme Kish : J'aimerais ajouter quelque chose à propos du système mieux adapté dont nous avons parlé et de la réduction du fardeau de la criminalisation excessive. Nous formons et nous faisons confiance à une foule d'experts et de professionnels de la Commission des libérations conditionnelles du Canada et du Service correctionnel du Canada pour l'administration du système de justice. Si nous éliminons les obstacles pour les personnes qui passent à une autre étape, je pense que nous pourrions investir dans les services qui les appuient pour qu'il y ait des solutions aux questions qui se posent encore.

[Français]

La sénatrice Dupuis : Plusieurs personnes ont parlé de logement et vous trois en avez parlé aussi. J'aimerais que vous soyez plus précises. On pourrait vous répondre très rapidement que tout le monde a un problème de logement, y compris les gens qui n'ont pas commis d'actes criminels. C'est une réponse caricaturale, mais on l'entend souvent.

Est-ce qu'on parle des types de logements en particulier? Pourriez-vous être plus précises pour dire autre chose que « cela prendra un toit pour chacune de ces personnes »? Peut-être pourriez-vous parler de l'expérience de vos organisations et des gens avec qui vous travaillez.

[Traduction]

Mme Coyle : Je ne sais pas de combien de temps je dispose. L'année dernière, l'Association canadienne des sociétés Elizabeth Fry a effectué des recherches pour savoir combien de logements étaient offerts par les sociétés Elizabeth Fry aux femmes et aux personnes de diverses identités de genre qui avaient été incarcérées ou accusées d'actes criminels au Canada. Nous avons constaté qu'il y avait un manque de logements dans tout le pays, mais nous avons également constaté que les besoins étaient particulièrement criants dans les Prairies, en Saskatchewan, au Manitoba et en Alberta.

C'est aussi dans ces régions que l'on trouve le plus grand nombre d'Autochtones incarcérés. Nous ne pouvons pas dire que l'intersectionnalité est une idée éphémère. Elle est bien réelle

lives. Indigenous peoples in these provinces and across Canada experience racism and effects of intergenerational trauma, which lead to them being discarded from or turned away from housing opportunities. Then add a layer of criminalization onto that and already they have no options.

We are looking for a range of options from bail beds for people who need to get out on bail if they have been charged, to second-stage housing, to supportive housing, to housing that is subsidized. All of it is basically what I'm saying, but there is definitely a particular focus on the Prairies for our efforts right now.

The Chair: Thank you, Ms. Coyle.

[Translation]

Senator Boisvenu: I like these discussion rounds, because they help us correct certain assertions.

My position is not to be tough on all criminals; I believe in rehabilitation. My position is to be tough on repeat offenders who keep on assaulting women and keep on abusing children.

Shouldn't this bill distinguish which criminals society can recover? We know who they are, we have assessments to determine which ones are, which ones aren't and which ones are released on parole, because we have to grant them statutory release. We know that some will reoffend. Shouldn't we differentiate between those we know will continue to claim victims and those who will not because they have already begun a rehabilitation process?

I remind you that provincial prisons have no rehabilitation programs; only federal penitentiaries do.

[English]

Ms. Kish: Thank you for the question. I guess I would ask following that is what is causing people to be convicted multiple times? Are some of the issues we're trying to resolve a part of what's contributing to recidivism and repeat convictions?

We're leaving time for you, Ms. Big Canoe, if you want to say something.

Ms. Big Canoe: Yes. Following from that, in terms of the point Ms. Kish is making — and this is a point in my first submission to you when we talk about antiquated laws that no longer exist or where there's been decriminalization. For example, someone who had maybe four convictions on something that is decriminalized now, removing that is a really

dans la vie des gens. Les peuples autochtones de ces provinces et de partout au Canada sont victimes de racisme et de traumatismes intergénérationnels, ce qui les mène à être écartés des occasions de logement ou à s'en voir refuser l'accès. Si nous ajoutons à cela une couche de criminalisation, ils n'ont déjà plus d'options.

Nous sommes à la recherche d'un éventail d'options comme des lits pour les personnes libérées sous caution et qui ont fait l'objet d'accusations, des logements dits de deuxième étape, des logements supervisés et des logements subventionnés. Voilà ce que je voulais dire. Nos efforts se concentrent plus particulièrement sur les Prairies en ce moment.

Le président : Je vous remercie, madame Coyle.

[Français]

Le sénateur Boisvenu : J'aime bien ces rondes d'échanges, parce que cela nous permet de rectifier certaines affirmations.

Ma position, ce n'est pas d'être dur avec tous les criminels; je crois en la réhabilitation. Ma position est d'être dur avec les récidivistes qui battent à répétition des femmes et agressent à répétition des enfants.

Est-ce que ce projet de loi ne devrait pas distinguer les criminels récupérables par la société? On les connaît, on a des évaluations par rapport à ceux qui le sont, par rapport à ceux qui ne le sont pas et à ceux qui sortent de libération conditionnelle, parce qu'on est obligé de faire une libération d'office. On sait que certains vont récidiver. Est-ce qu'on ne devrait pas faire une distinction entre ceux dont on est certain qu'ils feront encore des victimes et ceux qui n'en feront pas d'autres, parce qu'ils ont déjà entrepris un processus de réhabilitation?

Je vous rappelle que, dans les prisons provinciales, il n'y a pas de programmes de réhabilitation; il y en a seulement dans les pénitenciers fédéraux.

[Traduction]

Mme Kish : Je vous remercie de la question. Je pourrais poser la question suivante : qu'est-ce qui fait que des personnes sont condamnées à plusieurs reprises? Certains des problèmes que nous essayons de résoudre font-ils partie de ce qui contribue à la récidive et aux condamnations répétées?

Nous vous laissons du temps, madame Big Canoe, si vous voulez dire quelque chose.

Mme Big Canoe : Oui. J'aimerais répondre au point soulevé par Mme Kish, que j'ai moi aussi soulevé dans mon premier mémoire à propos de dispositions archaïques qui n'existent plus ou de gestes qui ont été décriminalisés. Vous pouvez, par exemple, faire affaire à une personne qui a été reconnue coupable quatre fois d'une infraction qui n'est plus criminelle. Il

important thing. Just with that example, what if they are a repeat offender? A repeat offender of what offence?

I know you're focusing only on what you think are the most serious criminals, but the impact this has on more people who are experiencing issues and who are now decriminalized would change their opportunities moving forward if they get a record expiry on things that are no longer unlawful in this country.

The Chair: Thank you, Ms. Big Canoe. At this point, I think that concludes our round of questioning. I'd like to take a moment to thank both the senators for their questions and, in particular, our witnesses. Ms. Coyle, Ms. Kish, thank you very much. And I know, Ms. Big Canoe, you were working with some time constraints and it was generous to make yourself available. I hope we lived up to your expectations. Thank you very much.

Colleagues, I will just mention two or three things in terms of our agenda. The first is that this concludes our consideration of witnesses for Bill S-212. The committee is scheduled to conclude its study with clause-by-clause consideration of the bill tomorrow, Thursday, September 21. This is a message that if you have amendments or observations, the earliest you can prepare them and make them available to members of the committee would be much appreciated.

Second, the steering group of this committee met last week and agreed to try to maintain the sequence of the list of public and private members' bills but to give some consideration to alternating sponsors and examining the bill in as timely a way as possible. We'll have some further discussion of that in the coming week or two. It was the steering group's view that we should move to Bill S-231, which is Senator Carignan's bill, to be followed by Senator Pate's bill.

As well, it's possible that we will receive government bills which will, as you know — let me use the word — “adjust” our timetable, and I think we will do our best to try to propose as efficient and fair a way of moving through the existing bills as we can over the course of the fall and probably into the winter. We'll have that discussion in a couple of weeks.

Let me just add just one other point, and then Senator Dupuis has a comment or question.

There had been some suggestions about an early invitation to the Minister of Justice to appear before the committee. Steering's view, collectively, was that it would be helpful to not give up that time, given the bills we have, but to propose the possibility that the new Minister of Justice and the Attorney General Arif Virani schedule an informal breakfast meeting with as many of

est très important de supprimer cette condamnation. Pour reprendre cet exemple, que se passe-t-il si cette personne est un récidiviste? Un récidiviste de quelle infraction?

Je sais que vous vous concentrez uniquement sur ceux qui sont, selon vous, les criminels les plus dangereux. Il faut toutefois penser à l'incidence qu'aura ce mécanisme sur un grand nombre de personnes qui ont des problèmes et qui ne seraient plus visées par des accusations criminelles. Si leur casier est expiré pour des actes qui ne sont plus illégaux au Canada, elles pourraient avoir accès à de nouvelles occasions.

Le président : Merci, madame Big Canoe. Vos remarques mettent fin à la série de questions. J'aimerais prendre un moment pour remercier les sénateurs, et tout particulièrement les témoins, de leurs questions. Madame Coyle et madame Kish, merci beaucoup. Madame Big Canoe, je sais que vous deviez composer avec des contraintes de temps. Vous avez eu la générosité de vous libérer pour venir témoigner. J'espère que nous avons été à la hauteur de vos attentes. Merci beaucoup.

Chers collègues, je vais mentionner deux ou trois choses au sujet de notre programme. D'abord, nous entendions pour la dernière fois aujourd'hui des témoins dans le cadre de l'étude du projet de loi S-212. Le comité procédera à l'étude article par article demain, le jeudi 21 septembre. Par conséquent, si vous voulez proposer des amendements ou présenter des observations, je vous prierais de les envoyer le plus tôt possible aux autres membres du comité.

Ensuite, lorsqu'il s'est réuni la semaine dernière, le groupe directeur du comité a convenu d'éviter le plus possible de modifier l'ordre des projets de loi publics et des projets de loi d'initiative parlementaire en tenant compte également de l'alternance entre les parrains et des délais rattachés à l'étude des textes en question. Nous discuterons plus amplement de cette question au cours des deux prochaines semaines. Le groupe directeur était d'avis que nous devrions examiner le projet de loi S-231 du sénateur Carignan, suivi du projet de loi de la sénatrice Pate.

Nous recevrons peut-être également des projets de loi du gouvernement, qui nous amèneront à « ajuster », si je puis dire, notre calendrier. Nous ferons de notre mieux pour proposer une manière de faire progresser, au cours de l'automne et probablement de l'hiver, l'étude des projets de loi déjà inscrits au calendrier. Nous discuterons de ce point dans deux semaines.

Je vais ajouter une dernière chose avant de céder la parole à la sénatrice Dupuis, qui a un commentaire ou une question.

Certains ont suggéré d'inviter d'emblée le ministre de la Justice à comparaître devant le comité. Les membres du groupe directeur estiment que nous devrions consacrer ce temps à l'étude des projets de loi, qui sont nombreux, et de proposer que le nouveau ministre de la Justice et procureur général, Arif Virani, organise dans un avenir rapproché une rencontre lors

us who could attend in the near future. The discussion would be informal and essentially off the record, but it would be a good chance to get the new minister and perhaps hear some of his perspectives on the kinds of work we will see coming from the executive in the weeks and months ahead.

Are there comments and discussions in relation to that? Senator Dupuis, you have your hand up.

[Translation]

Senator Dupuis: My question has to do with the list of bills. Is Bill S-231 the second bill on the list? I understood that the practice, the custom on the committee is to study bills that are not government bills in the order in which they are received from the Senate. Is the bill that follows Bill S-212 on the list the one you talked about?

[English]

The Chair: The sequence would be S-231, Senator Carignan's bill; S-230, which is Senator Pate on corrections and conditional release. Then we will have some discussion about whether we will adjust the sequence, other than "first in, first out," if I could say that.

On this list with, at this point, I think the main government bill that we have an eye out for is the legislation that is highly technical corrections of act and regulations provisions. I don't believe there are any in line for us from the government at this point.

There is Bill C-48, but that's "when we get it." We are awaiting an indication of when we will get Bill C-48. If we do, in accordance with the standard requirements, we will move immediately to it, and that will suspend the consideration of Senate bills.

[Translation]

Senator Dupuis: Senator Carignan's bill is second on the list in the order in which they were received from the Senate?

[English]

The Chair: Immediately after. We just have been looking at the list of witnesses that we can begin considering next Wednesday.

[Translation]

Senator Dupuis: Did I understand correctly that we usually study bills that are not government bills according to the date they are referred by the Senate and referred to the Legal Affairs Committee? Is that correct?

d'un petit-déjeuner à laquelle assisteraient le plus de membres du comité possible. La discussion serait informelle et ne serait pas diffusée, mais ce serait une belle occasion de mieux connaître le nouveau ministre, qui pourrait peut-être nous donner son point de vue sur les travaux que nous enverra l'exécutif dans les semaines et les mois à venir.

Y a-t-il des commentaires et des interventions à ce sujet? Sénatrice Dupuis, vous avez la main levée.

[Français]

La sénatrice Dupuis : Ma question concerne la liste des projets de loi. Est-ce que le projet de loi S-231 est le deuxième projet de loi sur la liste? J'ai compris que l'habitude, la tradition au comité est d'étudier les projets de loi qui ne sont pas des projets de loi du gouvernement dans l'ordre où on les reçoit du Sénat. Le projet de loi qui suit le projet de loi S-212 sur la liste est-il celui dont vous nous avez parlé?

[Traduction]

Le président : Dans l'ordre, nous commencerions par le projet de loi S-231 du sénateur Carignan et nous passerions au projet de loi S-230 de la sénatrice Pate sur le système correctionnel et la mise en liberté sous condition. Nous déciderons ensuite si nous changeons l'ordre et que nous dérogeons du principe du premier arrivé, premier servi.

Sur la liste, en ce moment, le principal projet de loi du gouvernement à surveiller est très technique. Il renferme essentiellement des corrections à apporter à la loi et aux règlements. À ce stade, nous n'avons rien d'autre de la part du gouvernement.

Quant au projet de loi C-48, nous l'étudierons quand nous le recevrons. Nous attendons une indication à cet effet. Lorsque nous le recevrons, nous en entamerons l'étude immédiatement et nous suspendrons l'étude des projets de loi du Sénat conformément aux normes habituelles.

[Français]

La sénatrice Dupuis : Le projet de loi du sénateur Carignan est le deuxième sur la liste dans l'ordre où on l'a reçu du Sénat?

[Traduction]

Le président : Il vient immédiatement après. Nous venons d'examiner la liste des témoins que nous commencerons à entendre mercredi prochain.

[Français]

La sénatrice Dupuis : Ai-je bien compris que normalement, on étudie les projets de loi qui ne sont pas des projets de loi du gouvernement par ordre de date où ils sont renvoyés par le Sénat et référés au Comité des affaires juridiques? N'est-ce pas?

[English]

The Chair: That's correct. Although, to be fair, Senator Carignan's bill and Senator Pate's second bill arrived on the same day, and it seemed a grace note to enable his bill to proceed rather than back to back with Senator Pate's.

[Translation]

Senator Dupuis: Thank you, that answers my question.

When I brought up possibly asking the minister to come explain the response he sent to the committee about our report on Bill C-28, the idea was to have a formal meeting with the minister.

Can you explain why we would prefer to have an informal breakfast with a minister? It's not at all what I had proposed and what the committee agreed to by consensus. I just wanted to be sure I understand.

[English]

The Chair: Let me give you what I think is the sentiment of steering on that: The plan for an informal breakfast doesn't rule out what you have suggested, Senator Dupuis, but there was a sentiment that we have so much on our plate that even giving up a couple of hours to hear from the minister on a report was, at least in the immediate time frame, not the best use of time. I think that would be a fair description of the conversation.

We haven't abandoned your suggestion, but we have just put it in suspension until we can move forward on some of these other items.

Senator Jaffer: Chair, I have been on this committee for a long time, and every time a minister is appointed, we've never had breakfast or met informally with them, so why are we going away from that practice? We just meet them when they present a bill. Why do we think we have to come to know this minister? We didn't have breakfast or anything informal with Mr. Lametti or anyone. I don't remember anybody, so why do we need to do that with this minister?

The Chair: I should leave that, then, to those who suggested it. If it's the wish of the committee that it's not a good idea, we have not made that invitation, so —

[Traduction]

Le président : C'est exact. En fait, le projet de loi du sénateur Carignan et le projet de loi de la sénatrice Pate sont arrivés le même jour. Nous avons jugé que ce serait de mise d'enclencher sur-le-champ le processus pour le projet de loi du sénateur Carignan plutôt que d'attendre après l'étude du projet de loi de la sénatrice Pate.

[Français]

La sénatrice Dupuis : Merci, cela répond à ma question.

Lorsque j'avais soulevé la possibilité de demander au ministre de venir préciser au comité la réponse qu'il avait envoyée sur notre rapport au sujet du projet de loi C-28, l'idée était d'avoir une rencontre formelle avec le ministre.

Pouvez-vous nous expliquer la raison qui nous amène à favoriser un déjeuner social avec un ministre de façon informelle? Cela ne répond pas du tout à ce que j'avais proposé et qu'on avait accepté au comité par consensus. Je voulais juste être sûre de comprendre.

[Traduction]

Le président : Je vais vous relayer le mieux possible le raisonnement du groupe directeur. La proposition de petit-déjeuner informel n'exclut pas ce que vous avez suggéré, sénatrice Dupuis, mais le groupe directeur juge que notre programme est tellement chargé que de consacrer même deux heures pour entendre un ministre se prononcer sur un rapport ne serait pas, dans l'immédiat, la meilleure utilisation de notre temps. Je pense que j'ai donné un bon compte rendu de la conversation.

Nous n'avons pas écarté votre suggestion; nous la mettons en suspens jusqu'à ce que certains autres éléments soient réglés.

La sénatrice Jaffer : Monsieur le président, je siége au comité depuis longtemps et je n'ai jamais rencontré un ministre qui vient d'être nommé lors d'un petit-déjeuner ou d'une rencontre informelle. Pourquoi dérogeons-nous à la pratique habituelle? Nous rencontrons les ministres seulement lorsqu'ils présentent un projet de loi. D'où vient ce besoin de mieux connaître le ministre? Nous n'avons jamais eu de petit-déjeuner ou de rencontre informelle avec M. Lametti ou avec n'importe quel autre ministre, si ma mémoire est bonne. Pourquoi alors le faire avec ce ministre-ci?

Le président : Je vais laisser à ceux qui l'ont suggéré le soin de répondre. Si le comité estime que ce n'est pas une bonne idée... Nous n'avons pas encore lancé l'invitation...

Senator Jaffer: We have never done it, so why are we doing it? I have personal things I could say about that, but I'm not going to. I'm just going to say that we have never done it, so why do we want to do it this time?

The Chair: Is there a sentiment of the committee that we not proceed in that direction?

Hon. Senators: Agreed.

The Chair: Okay. Thank you for that.

Are there other comments or questions?

Senator Batters: I thank Senator Jaffer for bringing that up, because I was going to say that I think it's much more preferable to have on-the-record, publicly televised conversations with the minister where we can potentially ask him questions that people see rather than an off-the-record informal breakfast meeting.

But my comment was just to ask about Bill C-291, which I'm the sponsor of in the Senate but which passed the House of Commons. Where is that on the order of proceeding with legislation? It was referred awhile ago and it did unanimously pass the House of Commons, so it's something there is definitely appetite to have that proceed in a relatively expedited fashion.

The Chair: Given that it wasn't a government bill, it was fitted in, at least by the judgment of steering today, as part of "the first come, first served" items. It was directed to us on June 1, 2023. We have had within steering a discussion of whether there might be modified strategy where qualitative questions could be given consideration in terms of the prioritization of bills, but we have not moved that forward. In my view, if we do something that, it ought to be a call of the whole committee.

We haven't lost the idea that we might make some adjustment to the sequence of the bills, but we are starting with the status quo rule of "first come, first served" of these types of bills.

Senator Batters: In the past, we have absolutely — perhaps not in the time you have been here, Mr. Chair — but we have previously given precedence to some bills that have passed the House of Commons so they can proceed in a timely fashion, given that one important stage has already been completed.

The Chair: It will be a great discussion when we have it, and I think that's a fair criterion to add into the mix for decision making.

Senator Dalphond: Just to complete, maybe the Library of Parliament could provide to the group the list of the dates. I remember that three bills came on November 3. There are

La sénatrice Jaffer : Nous ne l'avons jamais fait auparavant, alors pourquoi le ferions-nous? J'ai mon opinion, mais je ne vais pas l'exprimer. Je vais seulement poser la question : puisque nous ne l'avons jamais fait auparavant, pourquoi le faire cette fois-ci?

Le président : Le comité souhaite-t-il qu'on ne procède pas de cette façon?

Des voix : D'accord.

Le président : Très bien. Merci de votre commentaire.

Y a-t-il d'autres commentaires ou d'autres questions?

La sénatrice Batters : Je remercie la sénatrice Jaffer d'avoir soulevé ce point. J'allais dire que c'est préférable, et de loin, de tenir des réunions publiques et télévisées plutôt que de petits-déjeuners informels en privé avec le ministre. Nous pouvons ainsi lui poser des questions que les Canadiens pourront entendre.

Mon commentaire portait seulement sur le projet de loi C-291, que je parraine au Sénat, mais qui a été adopté à la Chambre des communes. Où se situe ce projet de loi dans la liste? Ce texte a été renvoyé il y a un certain temps et a été adopté à l'unanimité par la Chambre des communes. Je constate donc une volonté de le faire progresser rapidement.

Le président : Comme ce n'était pas un projet de loi du gouvernement, il a été classé par le groupe directeur du comité dans la catégorie du premier arrivé, premier servi. Le projet de loi du gouvernement nous a été renvoyé le 1^{er} juin 2023. Le groupe directeur a discuté de la possibilité de prendre en compte des facteurs qualitatifs au moment d'établir l'ordre de priorité des projets de loi, mais les choses en sont restées là. La volonté d'apporter un changement de ce genre doit venir de l'ensemble du comité.

Nous n'avons pas écarté l'idée d'ajuster ponctuellement l'ordre des projets de loi, mais nous nous en tiendrons pour l'instant à la règle du premier arrivé, premier servi.

La sénatrice Batters : Nous l'avons fait auparavant, mais peut-être à une époque précédant la vôtre, monsieur le président. Nous avons en effet donné préséance à certains projets de loi qui avaient été adoptés à la Chambre des communes pour ne pas ralentir le processus législatif étant donné que les mesures en question avaient déjà franchi une étape importante.

Le président : Nous aurons une discussion intéressante en temps et lieu et je crois que c'est un critère valable à ajouter au processus décisionnel.

Le sénateur Dalphond : Je voudrais simplement dire que la Bibliothèque du Parlement pourrait peut-être fournir au groupe directeur une liste des dates pour chacun des projets de loi. Je me

two from Senator Pate, one from Senator Carignan, and another one from —

The Chair: Senator Boisvenu?

Senator Dalphond: Yes, I think it was Senator Boisvenu.

So we got those three bills the same day. We went from Senator Pate to Senator Carignan, and then we would be going to?

The Chair: I think one of the conversations within the steering group was that we would make every effort in a timely way to see Senator Boisvenu's bill considered in the fall because this is really his last window of service with the Senate. If we can be attentive to that, that would meet Senator Boisvenu's expectations.

My suggestion is that we have a meaningful, open-ended discussion about a modification of the sequence based on qualitative factors, and perhaps the wisest way to do that is to have some conversation. Perhaps we can have a proposal or a draft that we can all discuss and be comfortable with by the end of committee consideration. That enables various of us to express our observations about some of the bills. For now, we don't need to make any decisions.

Are there any other things that need to be addressed at this time?

Senator Dalphond: [Technical difficulties] — is that we have to call witnesses for the next bill, which is Senator Carignan's bill. I think we are authorized to call witnesses for Senator Carignan's bill?

The Chair: I am comfortable with that. That would be what will proceed next Wednesday. Senator Carignan has given us a list of names, and the clerk has tried to streamline that so that we can deal with the bill as effectively as we can. We will get that out to you soon.

Tomorrow will be a clause-by-clause consideration of Senator Pate's bill, Bill S-212. Just a reminder, if you have amendments or observations, the soonest you can make them available to the clerk and members of the committee would be much appreciated, recognizing that we will begin those deliberations at 11:30 tomorrow morning.

souviens que nous avons reçu trois projets de loi le 3 novembre. Deux ont été présentés par la sénatrice Pate, un par le sénateur Carignan, et un...

Le président : L'autre a-t-il été présenté par le sénateur Boisvenu?

Le sénateur Dalphond : Oui. Je pense que c'était le sénateur Boisvenu.

Les trois projets de loi sont arrivés le même jour. Nous sommes passés de la sénatrice Pate au sénateur Carignan. Ensuite, nous passerions...

Le président : À la réunion du groupe directeur du comité, nous avons dit entre autres que nous tâcherions d'étudier dans les plus brefs délais le projet de loi du sénateur Boisvenu dès l'automne, car c'est la seule plage qu'il nous reste avant la fin de son service au Sénat. Nous respecterions ainsi les vœux du sénateur.

Je suggère que nous tenions une discussion franche et ouverte sur la possibilité de modifier l'ordre des projets de loi en fonction de facteurs qualitatifs. La meilleure façon de procéder serait peut-être d'entamer la conversation. Nous pourrions préparer une proposition ou discuter d'une ébauche qui aurait l'assentiment de tous les membres du comité. Cet outil permettrait aux sénateurs de faire part de leurs observations sur certains projets de loi. Pour l'heure, nous n'avons pas à prendre de décision.

Y a-t-il d'autres interventions?

Le sénateur Dalphond : [Difficultés techniques] que nous devons convoquer des témoins pour le prochain projet de loi, qui a été présenté par le sénateur Carignan. Sommes-nous autorisés à convoquer des témoins pour le projet de loi du sénateur Carignan?

Le président : Je suis à l'aise avec l'idée. Nous nous en occuperons mercredi prochain. Le sénateur Carignan nous a fourni une liste de noms, et le greffier a essayé d'élaguer pour que nous puissions étudier le projet de loi le plus efficacement possible. Nous vous reviendrons là-dessus sous peu.

Demain, nous procéderons à l'étude article par article du projet de loi S-212 de la sénatrice Pate. Encore une fois, je vous serais très reconnaissant, si vous souhaitez présenter des amendements ou des observations, de bien vouloir les transmettre dès que possible au greffier et aux membres du comité. Je vous rappelle que nos délibérations débutent à 11 h 30 demain matin.

On that note, I am comfortable in bringing this meeting to a close. Thank you very much for your participation and your contributions to all of the discussions.

(The committee adjourned.)

Sur ce, je vais clore la réunion. Merci beaucoup de votre participation et de votre contribution à toutes nos discussions.

(La séance est levée.)
